

Uradni list

Evropske unije

L 23

Zvezek 48

Slovenska izdaja

Zakonodaja

26. januarja 2005

Vsebina

I Akti, katerih objava je obvezna

- ★ Uredba (ES) št. 107/2005 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 12. januarja 2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju 1
- ★ Direktiva 2004/107/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004 o arzeniu, kadmiju, živem srebru, niklju in policikličnih aromatskih ogljikovodikih v zunanjem zraku 3

II Akti, katerih objava ni obvezna

Svet

2005/45/ES

- ★ Sklep Sveta z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode 17
- Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembah Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode 19

2

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA (ES) št. 107/2005 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 12. januarja 2005

o spremembi Uredbe (ES) št. 2130/2001 o ukrepih za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 179(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skupnost izvaja program ukrepov za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju v okviru Uredbe (ES) št. 2130/2001 ⁽²⁾. Ta uredba je prenehala veljati 31. decembra 2004.

(2) Uredba (ES) št. 2130/2001 predvideva, da bo njeno podaljšanje odvisno od možnosti za njeno vključitev v enotno okvirno uredbo za Azijo in Latinsko Ameriko.

(3) Julija 2002 je Komisija sprejela predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Skupnosti z azijskimi in latinskoameriški državami ⁽³⁾, ki vključuje pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju, in razveljavlja Uredbo (ES) št. 2130/2001. Predlagana uredba ni bila sprejeta pravočasno, da bi lahko začela veljati do 31. decembra 2004. Takšen položaj bi lahko ogrozil kontinuiteto in nemoteno izvajanje ukrepov za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v azijskih in latinskoameriških državah v razvoju.

(4) Treba je zagotoviti, da se Uredba (ES) št. 2130/2001 uporablja do začetka veljavnosti nove uredbe. Ta nova uredba bo potem predstavljala nov zakonodajni okvir za ukrepe za pomoč osebam, ki so prisiljene zapustiti svoje domove v teh dveh regijah.

(5) Treba je navesti finančni okvir za preostali leti trenutnega finančnega načrta, to je za leti 2005 in 2006.

(6) Zagotoviti je treba tudi neodvisno oceno uporabe Uredbe (ES) št. 2130/2001.

(7) Uredbo (ES) št. 2130/2001 je treba zato ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) 2130/2001 se spremeni:

1. v členu 8 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija je odgovorna za ocenjevanje, odločanje in upravljanje v zvezi z ukrepi, ki jih zajema ta uredba, v skladu s proračunskimi in drugimi veljavnimi postopki, zlasti tistimi iz členov 27, 48(2) in 167 Uredbe Sveta (ES, EURATOM) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (*).“

(*) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.“;

2. v člen 15 se vstavi naslednji odstavek:

„1a. Finančni okvir za izvedbo te uredbe v obdobju od 2005 do 2006 je 141 milijonov EUR.“;

⁽¹⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 26. oktobra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 21. decembra 2004.

⁽²⁾ UL L 287, 31.10.2001, str. 3.

⁽³⁾ UL C 331 E, 31.12.2002, str. 12.

3. v členu 20 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

Člen 2

„Uporablja se do 31. decembra 2006.“

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 12. januarja 2005

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

J. P. BORRELL FONTELLES

Nicolas SCHMIT

—

DIREKTIVA 2004/107/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 15. decembra 2004

o arzenu, kadmiju, živem srebru, niklju in policikličnih aromatskih ogljikovodikih v zunanjem zraku

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu z načeli iz člena 175(3) Pogodbe, šesti okoljski akcijski program Skupnosti, sprejet s Sklepom št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, ugotavlja potrebo po zmanjšanju onesnaženosti do ravni, ki ima čim manjše škodljive učinke na zdravje ljudi, s posebno pozornostjo glede občutljivih skupin prebivalstva, in na okolje kot celoto, ter po izboljšanju spremljanja in ocenjevanja kakovosti zraka, tudi s stališča usedanja onesnaževal, ter obveščanju javnosti.

(2) Člen 4(1) Direktive Sveta 96/62/ES z dne 27. septembra 1996 o ocenjevanju in upravljanju kakovosti zunanjega zraka ⁽⁴⁾ zahteva, da Komisija predloži predloge za ureditev onesnaževal, naštetih v Prilogi I k navedeni direktivi, ob upoštevanju določb iz odstavkov 3 in 4 navedenega člena.

⁽¹⁾ UL C 110, 30.4.2004, str. 16.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu), Sklep Sveta z dne 15. novembra 2004.

⁽³⁾ UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 296, 21.11.1996, str. 55. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

(3) Znanstveni dokazi kažejo, da so arzen, kadmij, nikelj in nekateri policiklični aromatski ogljikovodiki človeku genotoksične rakotvorne snovi in da ni mogoče določiti praga, pod katerim te snovi ne predstavljajo tveganja za zdravje ljudi. Na zdravje ljudi in okolje vplivajo s koncentracijami v zunanjem zraku ter z usedanjem. Z vidika stroškovne učinkovitosti na določenih področjih ni mogoče dosegati koncentracij arzena, kadmija, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku, ki ne bi predstavljale znatnega tveganja za zdravje ljudi.

(4) Z namenom čim bolj zmanjšati škodljive učinke arzena, kadmija, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zraku na zdravje ljudi, s posebno pozornostjo glede občutljivih skupin prebivalstva, in na okolje kot celoto, se določijo ciljne vrednosti, ki jih je potrebno doseči, kolikor je to mogoče. Benzo(a)piren se uporablja kot pokazatelj za rakotvorno tveganje policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku.

(5) Ciljne vrednosti ne zahtevajo ukrepov, ki povzročajo nesorazmerne stroške. Glede industrijskih obratov ne vključujejo ukrepov izven najboljše razpoložljive tehnologije (BAT), kakor zahteva Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzoru v zvezi z onesnaževanjem ⁽⁵⁾, in predvsem ne vodijo v zaprtje obratov. Vendar pa zahtevajo od držav članic sprejetje stroškovno učinkovitih ukrepov za zmanjšanje emisij na ustreznih področjih.

(6) Zlasti se ciljne vrednosti iz te direktive ne štejejo za okoljski standard kakovosti iz člena 2(7) Direktive 96/61/ES in ki, glede na člen 10 navedene direktive, zahtevajo strožje pogoje, kot jih je mogoče doseči z uporabo BAT.

(7) V skladu s členom 176 Pogodbe države članice lahko ohranijo ali uvedejo bolj stroge zaščitne ukrepe v zvezi z arzenom, kadmijem, živim srebrom, nikljem in policikličnimi aromatskimi ogljikovodiki, pod pogojem, da so združljivi s Pogodbo ter je o njih uradno obveščena Komisija.

⁽⁵⁾ UL L 257, 10.10.1996, str. 26. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

- (8) Če koncentracije prekoračijo določene ocenjevalne prage so spremljanja arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena obvezna. Dodatni načini ocenjevanja lahko znižajo zahtevano število vzorčevalnih mest za meritve na stalnem merilnem mestu. Predvideno je nadaljnje spremljanje koncentracij zunanjega zraka in usedanja v okolju.
- (9) Živo srebro je zelo nevarna snov za zdravje ljudi in okolje. Prisoten je v celotnem okolju in ima v obliki metil živega srebra sposobnost kopičenja v organizmih in predvsem koncentriranja v organizmih višje v prehranjevalni verigi. Živo srebro, sproščeno v ozračje, se lahko prenaša na velikih razdaljah.
- (10) Komisija namerava v letu 2005 pripraviti usklajeno strategijo z ukrepi za zaščito zdravja ljudi in okolice pred sproščanjem živega srebra, osnovano na pristopu življenjskega cikla in ob upoštevanju proizvodnje, rabe, ravnanja z odpadki in izpustov. V tej zvezi bi Komisija morala upoštevati vse ustrezne ukrepe z namenom, da bi se zmanjšala količina živega srebra v kopenskih in vodnih ekosistemih in s tem zaužitje živega srebra prek hrane ter za izogibanje živemu srebru v nekaterih proizvodih.
- (11) Do učinkovanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov na zdravje ljudi, vključno prek prehranjevalne verige, in na okolje kot celoto pride s koncentracijami v zunanjem zraku in pri usedanju; treba je upoštevati zbiranje teh snovi v tleh in zaščito podzemne vode. Da bi olajšali ponovni pregled te direktive v letu 2010, bi morale Komisija in države članice razmisliti o spodbudah za raziskave o učinkih arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov na zdravje ljudi in okolje, še posebej prek usedanja.
- (12) Standardizirane natančne metode merjenja in skupna merila za postavitve merilnih postaj so pomemben element pri ocenjevanju kakovosti zunanjega zraka, tako da so pridobljene informacije primerljive po celotni Skupnosti. Pomembno je, da se navede referenčne metode merjenja. Komisija je z namenom njihovega hitrega razvoja in sprejema že odredila delo za pripravo standardov CEN za merjenje sestavin v zunanjem zraku, če so določene ciljne vrednosti (arzen, kadmij, nikelj in benzo(a)piren), kakor tudi za usedanje težkih kovin. Če ni standardnih metod CEN, je dovoljena uporaba mednarodnih ali nacionalnih referenčnih standardnih metod merjenja.
- (13) Podatki o koncentracijah in usedanju s predpisi urejenih onesnaževal naj se kot podlaga za redna poročila posredujejo Komisiji.
- (14) Najnovejši podatki o koncentracijah v zunanjem zraku in usedanju s predpisi urejenih onesnaževal naj bodo zlahka dostopni javnosti.
- (15) Države članice naj določijo pravila o sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve določb te direktive, ter poskrbijo za njihovo izvajanje. Te sankcije naj bodo učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
- (16) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, naj se sprejme v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾.
- (17) Spremembe, potrebne za prilagoditev te direktive znanstvenemu in tehničnemu napredku, naj zadevajo zgolj merila in metode ocenjevanja koncentracij in usedanja urejenih onesnaževal ali podrobnosti ureditev glede posredovanja informacij Komisiji. Zaradi njih se bodisi neposredno bodisi posredno ne smejo spremeniti ciljne vrednosti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Cilji

Cilji te direktive so:

- (a) določiti ciljno vrednost koncentracije arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena v zunanjem zraku, v izogib, za preprečitev ali zmanjšanje škodljivih učinkov arzena, kadmija, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov na zdravje ljudi in okolje kot celoto;
- (b) zagotoviti, z vidika arzena, kadmija, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov, ohranjanje kakovosti zunanjega zraka, kjer je ta dobra, v drugih primerih pa njeno izboljšanje;
- (c) določiti skupne metode in merila za ocenjevanje koncentracij arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku, kakor tudi za usedanje arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov;

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(d) zagotoviti, da se o koncentracijah arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku, kakor tudi o usedanju arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov pridobijo ustrezne informacije ter da so te dostopne javnosti.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej direktivi se z izjemo opredelitve „ciljne vrednosti“ uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 2 Direktive 96/62/ES.

Uporabljajo se tudi naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „ciljna vrednost“: pomeni koncentracijo v zunanjem zraku, določeno z namenom izogibanja, preprečevanja ali zmanjševanja škodljivih učinkov na zdravje ljudi in na okolje kot celoto, ki jo je treba doseči, kjer je to mogoče, v danem obdobju;
- (b) „skupno ali celotno usedanje“: pomeni celotno maso onesnaževal, ki so prešla iz ozračja na površino (npr. prst, rastline, vodo, stavbe itd.) na dano območje v danem času;
- (c) „zgornji ocenjevalni prag“: pomeni raven, opredeljeno v Prilogi II, pod katero se za ocenjevanje kakovosti zunanjega zraka v skladu s členom 6(3) Direktive 96/62/ES lahko uporablja kombinacija meritev in modeliranja;
- (d) „spodnji ocenjevalni prag“: pomeni raven, opredeljeno v Prilogi II, pod katero je za oceno kakovosti zraka v skladu s členom 6(4) Direktive 96/62/ES možno uporabljati zgolj modeliranje in objektivne oblike ocenjevanja;
- (e) „meritve na stalnem merilnem mestu“: pomenijo meritve na stalnih lokacijah, bodisi neprekinjeno ali z naključnim vzorčenjem v skladu s členom 6(5) Direktive 96/62/ES;
- (f) „arzen“, „kadmij“, „nikelj“ in „benzo(a)piren“: pomenijo skupno vsebnost teh elementov in sestavin v frakciji PM₁₀;
- (g) „PM₁₀“: pomeni trdne delce, ki preidejo skozi dovod, kakor je opredeljen v EN 12341, s 50 % učinkovitostjo za odstranjevanje delcev z aerodinamičnim premerom 10 µm;

(h) „policiklični aromatski ogljikovodiki“: pomenijo tiste organske spojine, ki jih sestavljata najmanj dva povezana aromatska obroča, ki sta v celoti iz ogljika in vodika;

(i) „skupno plinasto živo srebro“: pomeni hlape elementarnega živega srebra (Hg⁰) in reaktivno plinasto živo srebro, to je vrsto živega srebra, topno v vodi, z zadostnim tlakom hlapov za obstoj v plinastem stanju.

Člen 3

Ciljne vrednosti

1. Države članice brez povzročitve nesorazmernih stroškov, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, od 31. decembra 2012, da koncentracije arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena, ki se uporablja kot pokazatelj za rakotvorno tveganje policikličnih aromatskih ogljikovodikov, v zunanjem zraku, kakor se ocenjujejo v skladu s členom 4, ne presegajo ciljnih vrednosti, določenih v Prilogi I.

2. Države članice pripravijo seznam območij in strnjenih naselij, kjer je raven arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena pod njihovimi ciljnimi vrednostmi. Države članice na teh območjih in v strnjenih naseljih ohranijo ravni teh onesnaževal pod njihovimi ciljnimi vrednostmi in si, skladno s trajnostnim razvojem, prizadevajo za ohranjanje najboljših kakovosti zunanjega zraka.

3. Države članice pripravijo seznam območij in strnjenih naselij, kjer so ciljne vrednosti iz Priloge I presežene.

Za ta območja in strnjena naselja države članice določijo površine, kjer prihaja do preseganja, ter vire, ki prispevajo k temu preseganju. Države članice morajo pokazati, da na zadevnih površinah, z namenom doseči ciljne vrednosti, izvajajo vse potrebne ukrepe, ki ne povzročajo nesorazmernih stroškov in so usmerjeni predvsem proti prevladujočim virom emisij. V primeru industrijskih obratov, ki jih ureja Direktiva 96/61/ES, to pomeni uporabo BAT, kakor je opredeljeno v členu 2(11) navedene direktive.

Člen 4

Ocenjevanje koncentracij in stopenj usedanja v zunanjem zraku

1. Kakovost zunanjega zraka se glede na arzen, kadmij, nikelj in benzo(a)piren ocenjuje na celotnem ozemlju držav članic.

2. V skladu z merili iz odstavka 7 so meritve obvezne na naslednjih območjih:

- (a) območja in strnjena naselja, v katerih so ravni med zgornjim in spodnjim ocenjevalnim pragom; in
- (b) druga območja in strnjena naselja, kjer ravni presegajo zgornji ocenjevalni prag.

Za pridobitev ustreznih informacij o kakovosti zunanjega zraka se lahko predvidene meritve dopolnijo z modeliranjem.

3. Kombinacija meritev, vključno z indikativnimi meritvami, kakor je določeno v oddelku I Priloge IV, in modeliranjem, se lahko uporabi za oceno kakovosti zunanjega zraka, če so ravni v območjih in strnjenih naseljih v reprezentativnem obdobju med zgornjim in spodnjim ocenjevalnim pragom, v skladu z oddelkom II Priloge II.

4. V območjih in strnjenih naseljih, kjer so ravni pod spodnjim ocenjevalnim pragom, določenim v skladu z oddelkom II Priloge II, je za ocenjevalne ravni mogoča zgolj uporaba modeliranja ali objektivnih ocenjevalnih metod.

5. Kjer je potrebno onesnaževala meriti, se meritve opravijo na stalnih lokacijah, bodisi neprekinjeno bodisi z naključnim vzorčenjem. Število meritev mora biti dovolj veliko, da omogoča določitev ravni.

6. Zgornji in spodnji ocenjevalni prag za arzen, kadmij, nikelj in benzo(o)piren v zunanjem zraku sta določena v oddelku I Priloge II. Razvrstitev vsakega območja ali strnjene naselja za namen tega člena se preveri vsakih pet let v skladu s postopkom iz oddelka II Priloge II. V primeru znatnih sprememb dejavnosti, pomembnih za koncentracije arzena, kadmija, niklja in benzo(a)-pirena v zunanjem zraku, se razvrstitev preveri prej.

7. Merila za določitev vzorčevalnih mest za meritve arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena v zunanjem zraku z namenom oceniti skladnost s ciljnimi vrednostmi so navedena v oddelkih I in II Priloge III. Najmanjše število vzorčevalnih mest za meritve koncentracij vsakega onesnaževala na stalnem merilnem mestu je določeno v oddelku IV Priloge III in te so postavljene v vsakem območju ali strnjenem naselju, kjer se zahtevajo meritve, če so meritve na stalnem merilnem mestu edini vir podatkov o koncentraciji v njih.

8. Za oceno vsebnosti benzo(a)pirena v zunanjem zraku vsaka država članica spremlja druge pomembne policiklične aromatske ogljikovodike na omejenem številu merilnih mest. Mednje so vključeni vsaj: benzo(a)antracen, benzo(b)fluoranten, benzo(j)-

fluoranten, benzo(k)fluoranten, indeno(1,2,3-cd)piren in dibenzo(a,h)antracen. Merilna mesta za te policiklične aromatske ogljikovodike so enaka kot vzorčevalna mesta za benzo(a)piren, izberejo pa se na način, da je mogoče prepoznati geografske spremembe in dolgoročne trende. Uporabljajo se oddelki I, II in III Priloge III.

9. Ne glede na raven koncentracij je za indikativno merjenje arzena, kadmija, niklja, skupnega plinastega živega srebra, benzo(a)pirena in drugih policikličnih aromatskih ogljikovodikov iz odstavka 8 v zunanjem zraku in skupnega usedanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja, benzo(a)pirena in drugih policikličnih aromatskih ogljikovodikov iz odstavka 8, postavljeno eno vzorčevalno mesto za meritve ozadja na vsakih 100 000 km². Vsaka država članica postavi vsaj eno merilno postajo; vendar lahko države članice sporazumno in v skladu s smernicami, določenimi skladno s postopkom iz člena 6, postavijo eno ali več skupnih merilnih postaj, ki pokrivajo sosednja območja in združujejo države članice pri doseganju potrebne prostorske pokritosti. Prav tako je priporočljivo merjenje trdnega in plinastega divalentnega živega srebra. Kjer je to primerno, je treba spremljanje uskladiti s strategijo spremljanja in meritvenim programom EMEP (Program sodelovanja za spremljanje in oceno onesnaževanja zraka na velike razdalje v Evropi). Vzorčevalna mesta za ta onesnaževala se izberejo na način, da je mogoče prepoznati geografsko spreminjanje in dolgoročne trende. Uporabljajo se oddelki I, II in III Priloge III.

10. Pri ocenjevanju regionalnih vzorcev vpliva na ekosistem lahko pride v poštev uporaba bio kazalcev.

11. Za območja in strnjena naselja, v katerih informacije iz stalnih merilnih postaj dopolnjujejo informacije iz drugih virov, kakršni so popisi emisij, indikativne metode meritev in modeliranje kakovosti zraka, sta število stalnih merilnih postaj, ki se postavijo, in prostorska resolucija drugih metod, zadostni za določitev koncentracij zračnih onesnaževal v skladu z oddelkom I Priloge III in oddelkom I Priloge IV.

12. Cilji kakovosti podatkov so določeni v oddelku I Priloge IV. Kadar se za ocenjevanje uporabljajo modeli kakovosti zraka, se uporablja oddelek II Priloge IV.

13. Referenčne metode za vzorčenje in analizo arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku so določene v oddelkih I, II in III Priloge V. Oddelek IV Priloge V določa referenčne metode za merjenje celotnega usedanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov, oddelek V Priloge V pa se nanaša na referenčno modeliranje kakovosti zraka, če so te metode na razpolago.

14. Datum, do katerega države članice obvestijo Komisijo o metodah, ki so jih uporabile za preliminarno ocenjevanje kakovosti zraka v skladu s členom 11(1)(d) Direktive 96/62/ES, je datum iz člena 10 te direktive.

15. Spremembe, potrebne za prilagoditev določb tega člena in oddelka II Priloge II in prilog III do V znanstvenemu in tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 6, vendar ne smejo niti neposredno niti posredno spremeniti ciljnih vrednosti.

Člen 5

Posredovanje informacij in poročanje

1. Države članice posredujejo Komisiji naslednje informacije v zvezi z območji ali strnjjenimi naselji, kjer so presežene ciljne vrednosti iz Priloge I:

- (a) seznam zadevnih območij in strnjjenih naselij;
- (b) površine, kjer prihaja do preseganja;
- (c) oceno o vrednosti koncentracij;
- (d) razloge za preseganje in zlasti vse vire, ki prispevajo k preseganju;
- (e) informacije o prebivalstvu, ki je izpostavljeno takšnemu preseganju.

Države članice posredujejo tudi vse podatke pridobljene v skladu s členom 4, razen če ti niso bili že sporočeni na podlagi Odločbe Sveta 97/101/ES z dne 27. januarja 1997 o vzpostavitvi vzajemne izmenjave informacij in podatkov iz merilnih mrež in posameznih postaj za merjenje onesnaženosti zunanjega zraka v državah članicah ⁽¹⁾.

Te informacije se za vsako koledarsko leto posredujejo najpozneje do 30. septembra naslednjega leta ter prvič za koledarsko leto, ki sledi 15. februarja 2007.

2. Poleg zahtev iz odstavka 1 države članice sporočijo tudi podatke o ukrepih, sprejetih na podlagi člena 3.

3. Komisija poskrbi, da so vse informacije, posredovane na podlagi odstavka 1, brez odlašanja dane na razpolago javnosti z ustreznimi sredstvi kot internet, tisk in drugimi lahko dostopnimi mediji.

⁽¹⁾ UL L 35, 5.2.1997, str. 14. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo Komisije 2001/752/ES (UL L 282, 26.10.2001, str. 69).

4. Komisija v skladu s postopkom iz člena 6 sprejme podrobnejšo ureditev za posredovanje informacij, ki jih je treba zagotavljati na podlagi odstavka 1 tega člena.

Člen 6

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen po členu 12(2) Direktive 96/62/ES.

2. Pri sklicevanju na ta člen se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES se določi kot obdobje treh mesecev.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 7

Obveščanje javnosti

1. Države članice zagotovijo, da so jasne in razumljive informacije o koncentracijah arzena, kadmija, živega srebra, niklja, benzo(a)pirena in drugih policikličnih aromatskih ogljikovodikov iz člena 4(8) v zunanjem zraku, prav tako pa tudi o stopnjah usedanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja, benzo(a)pirena in drugih policikličnih aromatskih ogljikovodikov iz člena 4(8), dostopne in redno na razpolago javnosti, kakor tudi ustreznim organizacijam, kakršne so okoljske organizacije, organizacije potrošnikov, organizacije, ki zastopajo interese občutljivih skupin prebivalstva in drugi ustrezni organi za varovanje zdravja.

2. Te informacije zajemajo tudi podatke o morebitnih letnih preseganjih ciljnih vrednosti arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena iz Priloge I. Informacije navajajo razloge za preseganje in zadevna območja. Vključujejo tudi kratko oceno v zvezi s ciljno vrednostjo in ustrezne informacije o vplivih na zdravje in učinkih na okolje.

Organizacijam iz odstavka 1 tega člena so na voljo informacije o ukrepih, sprejetih na podlagi člena 3.

3. Informacije so na voljo s sredstvi kakršna so denimo internet, tisk in drugimi lahko dostopnimi mediji.

Člen 8

Poročilo in pregled

1. Komisija najpozneje do 31. decembra 2010 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, pripravljeno na podlagi:

- (a) izkušenj, pridobljenih pri uporabi te direktive;
- (b) izsledkov najnovejših znanstvenih raziskav o tem, kako na zdravje ljudi, s posebno pozornostjo skupinam občutljivega prebivalstva, in na okolje kot celoto učinkuje izpostavljenost arzenu, kadmiju, živemu srebru, niklju in policikličnim aromatskim ogljikovodikom; ter
- (c) tehnološkega razvoja, vključno z napredkom, doseženim v zvezi z metodami merjenja in drugačnim ocenjevanjem koncentracij teh onesnaževal v zunanjem zraku ter njihovega usedanja.

2. Poročilo iz odstavka 1 upošteva:

- (a) trenutno kakovost zraka, trende in predvidevanja do in po letu 2015;
- (b) obseg nadaljnjih zniževanj emisij onesnaževanja iz vseh ustreznih virov in možne zasluge pri uveljavitvi mejnih vrednosti z namenom znižanja tveganja za zdravje ljudi za onesnaževala, navedena v Prilogi I, ob upoštevanju tehnične izvedljivosti in stroškovne učinkovitosti ter katere koli večje dodatne zaščite zdravja in okolja, ki bi jo ta povzročila;
- (c) razmerja med onesnaževali in možnostmi za kombinirane strategije za izboljšanje kakovosti zraka v Skupnosti ter s tem povezanih ciljev;
- (d) sedanje in prihodnje zahteve glede obveščanja javnosti in izmenjave informacij med državami članicami in Komisijo;
- (e) izkušnje, pridobljene pri uporabi te direktive v državah članicah, in zlasti pogoje, pod katerimi je bila meritev izvedena, kakor je določeno v Prilogi III;
- (f) drugotne ekonomske koristi za okolje in zdravje pri zniževanju emisij arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov na raven, da jih je mogoče oceniti;

(g) ustreznost velikosti delca frakcije, ki je uporabljen za vzorčenje ob upoštevanju splošnih zahtev meritev trdnih delcev;

(h) primernost benzo(a)pirena kot pokazatelja za celotno rakotvorno dejavnost policikličnih aromatskih ogljikovodikov, ob upoštevanju pretežno plinaste oblike policikličnih aromatskih ogljikovodikov kot fluorantena.

V luči najnovejšega znanstvenega in tehnološkega razvoja, preuči Komisija učinek arzena, kadmija in niklja na zdravje ljudi z namenom kvantificirati njihovo genotoksično rakotvornost. Ob upoštevanju sprejetih ukrepov za strategijo živega srebra preuči Komisija, če bi bilo, ob upoštevanju tehnične izvedljivosti in stroškovne učinkovitosti in katere koli dodatne zaščite zdravja in okolja, ki bi jo ta povzročila, koristno nadalje ukrepati glede živega srebra.

3. Zaradi doseganja takšne ravni koncentracij v zunanjem zraku, ki bi nadalje zmanjšale škodljive učinke na zdravje ljudi in bi vodile k višji ravni zaščite okolja kot celote, ob upoštevanju tehnične izvedljivosti in stroškovne učinkovitosti nadaljnjega ukrepanja, so lahko poročilo iz odstavka 1 po potrebi priloženi predlogi za spremembo te direktive, predvsem ob upoštevanju rezultatov, pridobljenih v skladu z odstavkom 2. Dodatno Komisija preuči ureditev usedanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja in posebnih policikličnih aromatskih ogljikovodikov.

Člen 9

Sankcije

Države članice določijo sankcije, ki se uporabljajo za kršitve nacionalnih predpisov, sprejetih na podlagi te direktive ter sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvrtačilne.

Člen 10

Izvajanje

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 15. februarja 2007. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 12

Naslovljenci

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

Člen 11

Začetek veljavnosti

V Strasbourgu, 15. decembra 2004

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

J. P. BORRELL FONTELLES

A. NICOLAÏ

PRILOGA I

Ciljne vrednosti za arzen, kadmij, nikelj in benzo(a)piren

| Onesnaževalo | Ciljna vrednost ⁽¹⁾ |
|---------------|--------------------------------|
| Arzen | 6 ng/m ³ |
| Kadmij | 5 ng/m ³ |
| Nikelj | 20 ng/m ³ |
| Benzo(a)piren | 1 ng/m ³ |

⁽¹⁾ Za skupno vsebnost v frakciji PM₁₀ povprečno v enem koledarskem letu.

PRILOGA II

Določitev zahtev za oceno koncentracij arzena, kadmija, niklja in benzo(a)pirena v zunanjem zraku v okviru območja in strnjenegega naselja**I. Zgornji in spodnji ocenjevalni prag**

Uporabljajo se naslednji zgornji in spodnji ocenjevalni pragi:

| | Arzen | Kadmij | Nikelj | B(a)P |
|---|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Zgornji ocenjevalni prag v odstotku ciljne vrednosti | 60 % (3,6 ng/m ³) | 60 % (3 ng/m ³) | 70 % (14 ng/m ³) | 60 % (0,6 ng/m ³) |
| Spodnji ocenjevalni prag v odstotku ciljne vrednosti | 40 % (2,4 ng/m ³) | 40 % (2 ng/m ³) | 50 % (10 ng/m ³) | 40 % (0,4 ng/m ³) |

II. Določitev preseganj zgornjih in spodnjih ocenjevalnih pragov

Preseganja zgornjih in spodnjih ocenjevalnih pragov morajo biti določena na osnovi koncentracij v roku predhodnih petih let, če so na razpolago zadostni podatki. Za prag ocene se šteje, da je presežen, če je bil presežen v najmanj treh ločenih koledarskih letih od predhodnih petih let.

Če petletni podatki niso na razpolago, lahko država članica za določanje preseganj zgornjih in spodnjih pragov ocene kombinira kratkotrajne merilne kampanje preko leta in na mestih, značilnih za najvišje ravni onesnaženosti, z rezultati, pridobljenimi z informacijami iz evidenc emisij in modeliranjem.

PRILOGA III

Lokacija in najmanjše število vzorčevalnih mest za merjenje koncentracij v zunanjem zraku ter stopenj usedanja**I. Umestitev na makro ravni**

Lokacije vzorčevalnih mest se izberejo tako, da:

- zagotavljajo podatke o površinah v okviru območij in strnjenih naselij, kjer je verjetno, da bo prebivalstvo bodisi neposredno bodisi posredno izpostavljeno najvišjim koncentracijam povprečno v koledarskem letu,
- zagotavljajo podatke o ravnih na drugih površinah v okviru območij in strnjenih naselij, ki so reprezentativne za izpostavljenost prebivalstva nasploh,
- zagotavljajo podatke o stopnjah usedanja, ki predstavljajo posredno izpostavljenost prebivalstva prek prehranjevalne verige.

Na splošno naj bi bila vzorčevalna mesta locirana tako, da ne pride do meritev mikrookolja v njihovi neposredni bližini. Praviloma je vzorčevalno mesto reprezentativno za kakovost zraka na bližnjih površinah, ki na prometno usmerjenih lokacijah ne merijo manj kakor 200 m², v industrijskih predelih najmanj 250 m krat 250 m, kjer je to izvedljivo, na zalednih urbanih lokacijah pa nekaj kvadratnih kilometrov.

Kadar je namen ocenjevanje ravni ozadja, na mesto vzorčenja ne smejo vplivati strnjena naselja ali industrijski predeli v bližini, to je območja, bližja od nekaj kilometrov.

Pri ocenjevanju prispevkov iz industrijskih virov se najmanj eno vzorčevalno mesto postavi v najbližjem stanovanjskem predelu tako, da prestreza veter iz smeri vira. Če koncentracija v ozadju ni znana, je treba dodatno vzorčevalno mesto namestiti znotraj glavne smeri vetra. Zlasti kadar se uporablja člen 3(3), je treba vzorčevalna mesta postaviti tako, da je mogoče spremljati uporabo BAT.

Vzorčevalna mesta naj bi bila, kadar je to mogoče, reprezentativna tudi za podobne lokacije, ki niso v njihovi neposredni bližini. Glede na razmere jih je treba postaviti skupaj z vzorčevalnimi mesti za frakcijo PM₁₀.

II. Umestitev na mikro ravni

V največji možni meri je treba slediti naslednjim smernicam:

- pretok okrog vzorčevalne sonde na dovodu naj bo nemoten, tako da na pretok zraka v bližini vzorčevalnika ne bi vplivale kakršne koli prepreke (navadno nekaj metrov od zgradb, balkonov, dreves in drugih ovir ter vsaj 0,5 m od najbližje stavbe, če gre za vzorčevalna mesta, reprezentativna za kakovost zraka ob gradbeni liniji),
- na splošno naj bo vzorčevalno mesto na dovodu v višini 1,5 m (pas dihanja) do 4 m nad tlemi. V nekaterih okoliščinah bi lahko bila potrebna višja postavitev (do 8 m). Višja postavitev bi utegnila biti primerna tudi, če je postaja reprezentativna za večje področje,
- sonda na dovodu naj ne bo nameščena v neposredni bližini virov, da bi se izognili neposrednemu zajemu emisij, ki niso premešane z zunanjim zrakom,
- izpuh vzorčevalnika je treba namestiti tako, da ne pride do ponovnega zajema izpušnega zraka na dovodu v vzorčevalnik,
- prometno usmerjena vzorčevalna mesta naj bodo najmanj 25 m od roba večjih križišč in najmanj 4 m od sredine najbližjega prometnega pasu; dovodi naj bodo postavljeni tako, da so reprezentativni za kakovost zraka ob gradbeni liniji,
- za meritve usedanja v območjih s podeželskim ozadjem se uporabljajo smernice in merila EMEP, v kolikor je to praktično in če ni drugače predvideno v teh prilogah.

Upošteva se lahko tudi naslednji dejavniki:

- moteči viri,
- varnost,
- dostop,
- razpoložljivost električne energije in telefonskih povezav,
- vidnost lokacije glede na okolico,
- varnost javnosti in izvajalcev,
- zaželenost sopostavitve vzorčevalnih mest za druga onesnaževala,
- zahteve prostorskega planiranja.

III. Dokumentacija in pregled izbora lokacije

V fazi razvrščanja naj bi se v celoti dokumentirali postopki izbora lokacije, na primer z orientacijskimi fotografijami bližnje okolice in podrobno karto. Lokacije je treba pregledovati v rednih intervalih in jih ponovno dokumentirati, tako da bi izbirna merila zagotovo ostala veljavna.

IV. Merila za določanje števila vzorčevalnih mest za merjenje koncentracij arzena, kadmija, niklja in benzo(a)-pirena v zunanjem zraku

Najmanjše število vzorčevalnih mest na stalnem merilnem mestu za oceno skladnosti s ciljnim vrednostmi za zaščito zdravja ljudi v območjih in strnjenih naseljih, kjer je meritev na stalnem merilnem mestu edini vir informacij.

(a) Razpršeni viri

| Prebivalstvo območja ali strnjenega naselja (tisoč) | Če najvišje koncentracije presežejo zgornji ocenjevalni prag ⁽¹⁾ | | Če so najvišje koncentracije med zgornjim in spodnjim ocenjevalnim pragom | |
|---|---|-------|---|-------|
| | As, Cd, Ni | B(a)P | As, Cd, Ni | B(a)P |
| 0–749 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 750–1 999 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 2 000–3 749 | 2 | 3 | 1 | 1 |
| 3 750–4 749 | 3 | 4 | 2 | 2 |
| 4 750–5 999 | 4 | 5 | 2 | 2 |
| ≥ 6 000 | 5 | 5 | 2 | 2 |

⁽¹⁾ Vključi se najmanj ena postaja z urbano okolico, za benzo(a)piren pa tudi ena prometna izpostavljena postaja, pod pogojem, da to ne poveča števila vzorčevalnih mest.

(b) Točkovni viri

Za oceno onesnaženosti v bližini točkovnih virov, se število vzorčevalnih mest za meritve na stalnem merilnem mestu določi ob upoštevanju gostote emisije, verjetnih porazdelitvenih vzorcev onesnaženosti zunanjega zraka in možnosti izpostavljenosti prebivalstva.

Vzorčevalna mesta bi morala biti postavljena tako, da je mogoče spremljati uporabo BAT, kakor je opredeljeno v členu 2(11) Direktive 96/61/ES.

PRILOGA IV

Cilji kakovosti podatkov in zahteve za modele kakovosti zraka

I. Cilji kakovosti podatkov

Za zagotavljanje kakovosti so kot vodilo predvideni naslednji cilji kakovosti podatkov.

| | Benzo(a)piren | Arzen, kadmij in nikelj | Policiklični aromatski ogljikovodiki, razen benzo(a)piren, celotno plinasto živo srebro | Celotno usedanje |
|--|---------------|----------------------------|---|------------------|
| — Negotovost | | | | |
| Meritve na stalnem merilnem mestu in indikativne meritve | 50 % | 40 % | 50 % | 70 % |
| Modeliranje | 60 % | 60 % | 60 % | 60 % |
| — Najmanjše zajetje podatkov | 90 % | 90 % | 90 % | 90 % |
| — Najmanjši časovni interval: | | | | |
| Meritve na stalnem merilnem mestu | 33 % | 50 % | | |
| Indikativne meritve (*) | 14 % | 14 % | 14 % | 33 % |

(*) Indikativne meritve so meritve, ki se izvajajo z zmanjšano rednostjo vendar izpolnjujejo druge cilje glede kakovosti podatkov.

Negotovost (izražena s 95 % stopnjo zaupanja) metod uporabljenih za oceno koncentracij zunanjega zraka bo ocenjena v skladu z načeli Navodil CEN za izražanje negotovosti meril (ENV 13005-1999), metodologijo ISO 5725:1994 in navodili iz Poročila CEN o kakovosti zraka — Pristop k oceni negotovosti referenčnih meritev zunanjega zraka (CR 14377:2002E). Odstotki negotovosti so podani za individualne meritve, na osnovi povprečja tipičnih merilnih časov za obdobje zaupanja 95 %. Negotovost meritve se razume kot da je uporabna na območju ustrezne ciljne vrednosti. Meritve na stalnem mestu in indikativne meritve morajo biti enakomerno razporejene čez leto v izogib asimetriji rezultatov.

Zahteve glede najmanjšega zajetja podatkov in najmanjšega časovnega intervala ne vključujejo izgube podatkov zaradi rednega umerjanja ali rednega vzdrževanja instrumentacije. Za meritve benzo(a)pirena in drugih policikličnih aromatskih ogljikovodikov se zahteva štiriindvajseturno vzorčenje. Posamezne vzorce iz največ enomesečnega obdobja se lahko s previdnostjo kombinira in analizira kot sestavljen vzorec pod pogojem, da metoda zagotavlja stabilnost vzorcev za to obdobje. Tri sorodne snovi benzo(b)fluoranten, benzo(j)fluoranten in benzo(k)fluoranten so lahko analitično težko določljive. V takšnih primerih so lahko predstavljene kot vsota. Štiriindvajset urno vzorčenje je priporočljivo tudi za meritve koncentracije arzena, kadmija in niklja. Vzorčenje mora biti enakomerno porazdeljeno po tednu in letu. Za meritve stopenj usedanja mesečno ali tedensko so priporočeni vzorci skozi vse leto.

Države članice lahko uporabijo mokro vzorčenje samo namesto masivnega vzorčenja, če lahko dokažejo, da se razlikujeta do 10 %. Stopnje usedanja se običajno izražajo v $\mu\text{g}/\text{m}^2$ na dan.

Države članice lahko uporabijo nižjo minimalno časovno pokritost, kakor je prikazana v preglednici, vendar ne nižjo od 14 % za meritve na stalnem mestu in 6 % za indikativne meritve pod pogojem, da lahko dokažejo, da bo izpolnjena 95 % razširjena negotovost za letno povprečje, izračunana iz ciljev glede kakovosti podatkov v preglednici ISO 11222:2002 — „Določitev negotovosti povprečnega časa za meritve kakovosti zraka“.

II. Zahteve za modele kakovosti zraka

Kadar se za ocenjevanje uporablja model kakovosti zraka, se pripravi opis modela ter podatki o zanesljivosti. Negotovost modeliranja se določi kot največji odklon izmerjenih in izračunanih koncentracij v celotnem letu, ne da bi se upoštevala časovna razporeditev dogodkov.

III. Zahteve za objektivne metode ocenjevanja

Če se uporabljajo objektivne metode ocenjevanja, negotovost ne sme presegati 100 %.

IV. Standardizacija

Za snovi, ki se analizirajo v frakciji PM₁₀ se količina vzorcev nanaša na zunanje pogoje.

PRILOGA V

Referenčne metode za ocenjevanje koncentracij v zunanjem zraku ter stopenj usedanja**I. Referenčna metoda za vzorčenje in analizo arzena, kadmija in niklja v zunanjem zraku**

Referenčna metoda za merjenje koncentracij arzena, kadmija in niklja v zunanjem zraku je trenutno v postopku standardizacije pri CEN in bo temeljila na ročnem vzorčenju PM₁₀, enakovrednem EN 12341, ki mu bo sledil razklop vzorcev in analiza z atomsko absorpcijsko spektrometrijo (AAS) ali induktivno sklopljeno plazmo z masno spektrometrijo ICP. Če standardne metode CEN ni, smejo države članice uporabljati nacionalne standardne metode ali standardne metode ISO.

Država članica lahko uporabi tudi druge metode, za katere lahko dokaže, da dajejo enakovredne rezultate kot zgornja metoda.

II. Referenčna metoda za vzorčenje in analizo policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku

Referenčna metoda za merjenje benzo(a)pirena v zunanjem zraku je trenutno v postopku standardizacije pri CEN in bo temeljila na ročnem vzorčenju PM₁₀, enakovrednem EN 12341. Če standardne metode CEN ni, smejo države članice za benzo(a)piren in druge policiklične aromatske ogljikovodike iz člena 4(8) uporabljati nacionalne standardne metode ali metode ISO, kakor je denimo ISO standard 12884.

Država članica lahko uporabi tudi druge metode, za katere lahko dokaže, da dajejo enakovredne rezultate kot zgornja metoda.

III. Referenčna metoda za vzorčenje in analizo policikličnih aromatskih ogljikovodikov v zunanjem zraku

Referenčna metoda za merjenje skupnega plinastega živega srebra je avtomatizirana metoda, ki temelji na atomski absorpcijski spektrometriji ali atomski fluorescenčni spektrometriji. Če standardizirane metode CEN ni, smejo države članice uporabljati nacionalne standardne metode ali standardne metode ISO.

Država članica lahko uporabi tudi druge metode, za katere lahko dokaže, da dajejo enakovredne rezultate kot zgornja metoda.

IV. Referenčna metoda za vzorčenje in analizo usedanja arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov

Referenčna metoda za vzorčenje usedlin arzena, kadmija, živega srebra, niklja in policikličnih aromatskih ogljikovodikov temelji na ekspoziciji cilindričnih naprav za nadzor usedanja standardiziranih dimenzij. Če standardizirane metode CEN ni, smejo države članice uporabljati nacionalne standardne metode.

V. Referenčno modeliranje kakovosti zraka

V tem trenutku ni mogoče določiti referenčnega modeliranja kakovosti zraka. Vse spremembe te točke, da se jo prilagodi znanstvenemu in tehnološkemu napredku, morajo biti sprejete v skladu s postopkom iz člena 6.

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 22. decembra 2004

o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode

(2005/45/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL NASLEDNJE:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še posebej člena 133 v povezavi s členom 300(2) in 300(4),

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode, se odobri v imenu Skupnosti.

ob upoštevanju naslednjega:

Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

(1) Svet je pooblastil Komisijo, da se s Švicarsko konfederacijo pogaja o Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo, ki spreminja Sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode.

Člen 2

(2) V skladu s Sklepom Sveta 20. oktobra 2004⁽¹⁾ in s pridržkom njegove poznejše sklenitve, je bil dne 26. oktobra 2004 podpisan Sporazum v imenu Skupnosti.

Stališče Skupnosti o odločitvah in priporočilih Skupnega odbora na podlagi člena 7 Protokola št. 2 k Sporazumu, določi Komisija.

(3) V Sporazumu je predvidena njegova začasna uporaba do začetka veljavnosti.

Člen 3

(4) Ta sporazum je treba odobriti –

Predsednik Sveta v imenu Skupnosti posreduje uradno obvestilo iz člena 5(1) Sporazuma⁽²⁾.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

⁽²⁾ Datum začetka veljavnosti Sporazuma bo objavil Generalni sekretariat Sveta v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 4

Do začetka veljavnosti Sporazuma in v skladu s členom 5(2), se Sporazum začasno uporablja od 1. februarja 2005 pod pogojem, da se istočasno sprejmejo izvedbeni ukrepi, kakor so opredeljeni v členu 5(4) Protokola št. 2.

Člen 5

Sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. decembra 2004

Za Svet
Predsednik
C. VEERMANN

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembah Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljevanju „Skupnost“,

na eni strani in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, v nadaljevanju „Švica“,

na drugi strani,

v nadaljevanju „Pogodbenici“, STA SE

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 in Skupne izjave o nadaljnjih pogajanjih, priložene sklepnim listinam Sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami ter Švicarsko konfederacijo, podpisane v Luxembourggu dne 21. junija 1999,

KER je treba Protokol št. 2 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972, v nadaljevanju „Sporazum“, v skladu z izidi Urugvajskega kroga posodobiti in prilagoditi v zvezi s seznamom proizvodov,

KER naj se trgovski tokovi med Švico in novimi državami članicami po razširitvi Evropske unije ohranijo,

Z ŽELJO izboljšati vzajemni dostop na trg predelanih kmetijskih proizvodov,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi, glede Protokola št. 2 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 17. marca 2000,

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Sporazum se spremeni, kakor sledi:

1. Priloga I k Sporazumu se nadomesti z novo Prilogo I, ki je priložena temu sporazumu kot Priloga 1.
2. Protokol št. 2 k Sporazumu se nadomesti z novim Protokolom št. 2, ki je priložen temu sporazumu kot Priloga 2.

Člen 2

Z začetkom veljavnosti tega sporazuma se razveljavijo naslednji sporazumi:

- Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi strani, glede Protokola št. 2 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 17. marca 2000,

- Izmenjava pisem med Evropsko komisijo in švicarsko zvezno upravo glede dogovorov za izboljšanje preglednosti različnih ukrepov cenovnih nadomestil, ki jih uporabljata Evropska skupnost in Švica ter vplivajo na trgovino predelanih kmetijskih proizvodov iz Protokola št. 2 z dne 29. novembra 1988.

Člen 3

Priloge k temu sporazumu, vključno s tabelami in dodatki k tabelam ter dodatek k Protokolu št. 2, so sestavni del tega sporazuma.

Člen 4

1. Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, kjer se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti in pod njej določenimi pogoji, ter na ozemlju Švice na drugi strani.
2. Ta sporazum se uporablja tudi na ozemlju Kneževine Lihtenštajn, dokler je ohranjena carinska unija s Švico.

Člen 5

1. Ta sporazum pogodbenice odobrijo v skladu s svojimi postopki. Veljati začne na dan, ki sledi dnevu, na katerega sta se pogodbenici uradno obvestili o končanju za to potrebnih notranjih postopkov.

2. Do končanja ratifikacijskih postopkov iz odstavka 1 pogodbenici uporabljata ta sporazum od prvega dne četrtega meseca po datumu podpisa, v primeru, da so izvedbeni ukrepi, kakor je določeno v členu 5(4) Protokola št. 2, sprejeti istega dne.

Člen 6

1. Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako besedilo enako verodostojno.

2. Različico v malteškem jeziku pogodbenici overita z izmenjavo pisem. Ta različica je enako verodostojna kot različice iz odstavka 1.

V potrditev tega so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali ta sporazum.

Hecho en Luxemburgo, el veintiséis de octubre de dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt-six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer negyedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmula fil-Lussemburgu fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu dwudziestym szóstym października roku dwutysięcznego czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

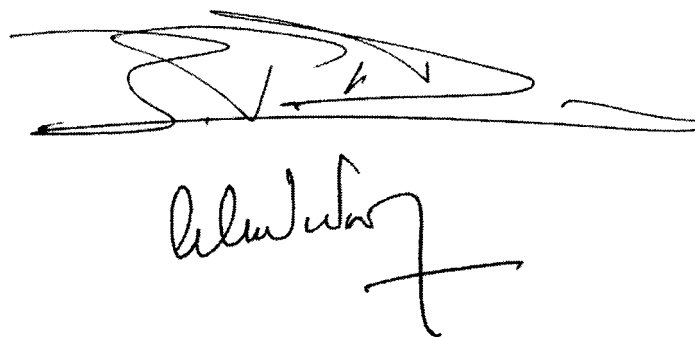
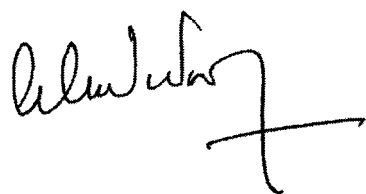
V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícštyri.

V Luxembourggu, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri.

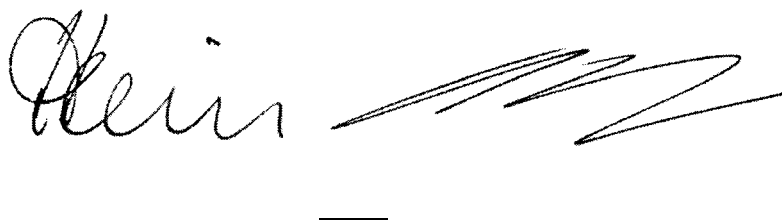
Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



PRILOGA 1

„PRILOGA I

Seznam proizvodov iz člena 2(i) Sporazuma:

| Oznaka HS | Poimenovanje |
|------------|--|
| 2905 43 | -- Manitol |
| 2905 44 | -- D-glucitol (sorbitol) |
| 3501 | Kazein, kazeinati in drugi kazeinski derivati; kazeinska lepila: |
| 3501 10 | – Kazein |
| ex 3501 90 | – Drugo: – Drugo razen kazeinskih lepil |
| 3502 | Albumini (vključno s koncentradi dveh ali več proteinov iz sirotke, z vsebnostjo 80 mas. % ali več proteinov iz sirotke, računano na suho snov), albuminati in drugi albuminski derivati: – Jajčni albumin: |
| 3502 11 | -- Sušeni |
| 3502 19 | -- Drugo |
| 3502 20 | – Mlečni albumin, vključno s koncentradi dveh ali več beljakovin sirotke |
| 3505 | Dekstrini in drugi modificirani škrobi (npr. preželatinizirani ali estrificirani škrobi); lepila na osnovi škrobov ali na osnovi dekstrina in drugih modificiranih škrobov |
| 3809 | Sredstva za dodelavo, nosilci barv za pospeševanje barvanja ali fiksiranja barv ter drugi proizvodi in pripravki (npr. sredstva za apreturo in jedkanje), ki se uporabljajo v tekstilni, papirni, usnjarski in podobnih industrijah, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu |
| 3809 10 | – Na osnovi škrobnih snovi |
| 3823 | Industrijske maščobne monokarboksilne kisline; kislina olja iz rafinacije; industrijski maščobni alkoholi: – Industrijske maščobne monokarboksilne kisline; kislina olja iz rafinacije: |
| 3823 11 | -- Stearinska kislina |
| 3823 12 | -- Oleinska kislina |
| 3823 19 | -- Drugo |
| 3823 70 | – Industrijski maščobni alkoholi |
| 3824 60 | – Sorbitol (drugo kakor pod tarifno podštevilko 2905 44) |
| 5301 | Lan, surov ali predelan, toda nepreden; laneno predivo in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) |
| 5302 | Konoplja (<i>Canabis sativa</i> L.), surova ali predelana, toda nepredena; predivo in odpadki prave konoplje (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)“ |

PRILOGA št. 2

PROTOKOL 2

V zvezi z nekaterimi predelanimi kmetijskimi proizvodi

Člen 1

Splošna načela

1. Določbe Sporazuma se uporabljajo za proizvode, naštetih v tabelah I in II, razen če ni v tem protokolu drugače določeno.

2. Natančneje, pogodbenici za te proizvode ne uvajata carin na uvoz ali drugih dajatev z enakim učinkom, vključno s kmetijskimi komponentami in ne dodeljujeta izvoznih nadomestil ali kakršnih koli nadomestil, odpustitev ali neplačil, delnih ali v celoti, za carine ali dajatve z enakim učinkom.

3. Do začetka uporabljanja Protokola št. 3 k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru v Kneževini Lihtenštajn, se določbe tega protokola uporabljajo tudi za Kneževino Lihtenštajn.

Člen 2

Uporaba ukrepov cenovnih nadomestil

1. Zaradi upoštevanja razlik v ceni kmetijskih surovin, ki se uporabljajo pri izdelavi proizvodov, navedenih v Tabeli I, Sporazum ne izključuje uporabe ukrepov cenovnih nadomestil za te proizvode; to je obračunavanje kmetijskih komponent ob uvozu in dodeljevanje izvoznih nadomestil ali dodeljevanje nadomestil, odpustitve ali neplačila, delnih ali v celoti, carin ali dajatev z enakimi učinki.

2. Če pogodbenica uporablja notranje ukrepe, kateri zmanjšajo ceno surovin predelovalni industriji, se ti ukrepi upoštevajo pri izračunu cene kompenzacijskega zneska.

Člen 3

Ukrepi cenovnih nadomestil pri uvozi

1. Švicarski osnovni zneski za osnovne kmetijske proizvode, upoštevani pri izračunu kmetijskih komponent pri uvozi, ne presejajo niti razlike med Švicarsko domačo referenčno ceno in domačo referenčno ceno Skupnosti za osnovne kmetijske proizvode niti ne švicarskih uvoznih dajatev, ki se dejansko uporabljajo za osnovne kmetijske proizvode pri uvozu.

2. Švicarski uvozni režim za proizvode, navedene v Tabeli I, je določen v Tabeli IV.

3. Če je švicarska domača referenčna cena nižja kot domača referenčna cena Skupnosti, lahko Skupnost uvede ukrepe cenovnih nadomestil, kot je določeno v členu 2, to je obračunavanje kmetijskih komponent ob uvozu, v skladu z Uredbo (ES) št. 1460/96 in poznejšimi uredbami.

Člen 4

Ukrepi cenovnih nadomestil pri izvozi

1. Švicarska izvozna nadomestila ali nadomestila, odpustitve ali neplačila, delna ali v celoti, carin ali dajatev z enakimi učinki za izvoz v Skupnost, za proizvode, navedene v Tabeli I, ne smejo presejati razlike med švicarsko domačo referenčno ceno in domačo referenčno ceno Skupnosti za osnovne kmetijske proizvode, ki se uporabljajo pri izdelavi teh proizvodov, pomnožene z dejansko uporabljenimi količinami. Če je švicarska domača referenčna cena enaka ali nižja kot domača referenčna cena Skupnosti, so švicarska izvozna nadomestila ali nadomestila, odpustitve ali neplačila, delna ali v celoti, carin ali dajatev z enakimi učinki, enaka nič.

2. Če je švicarska domača referenčna cena nižja kot domača referenčna cena Skupnosti, lahko Skupnost uvede ukrepe cenovnih nadomestil, kot je določeno v členu 2, to je dodeljevanje izvoznih nadomestil v skladu z Uredbo (ES) št. 1520/2000 in poznejšimi uredbami ali dodeljevanje nadomestil, odpustitev ali neplačil, delnih ali v celoti, carin ali dajatev z enakimi učinki.

3. Za sladkor (HS tarifne številke 1701, 1702 in 1703), ki se uporablja pri izdelavi proizvodov, navedenih v Tabeli I in Tabeli II, pogodbenici ne smeta dodeliti katerih koli izvoznih nadomestil ali katerih koli nadomestil, odpustitev ali neplačil, delnih ali v celoti, carin ali dajatev z enakimi učinki.

Člen 5

Referenčne cene

1. Domače referenčne cene Skupnosti in Švice za kmetijske surovine iz členov 3 in 4, so navedene v Tabeli III.

2. Pogodbenici redno, vsaj enkrat letno, posredujeja Skupnemu odboru domače referenčne cene vseh surovin, za katere se uporabljajo ukrepi cenovnih nadomestil. Posredovane domače referenčne cene odražajo stanje dejanskih cen na ozemlju pogodbenice. To so cene, ki jih predelovalna industrija običajno plača v trgovini na debelo ali proizvodnji. Če so kmetijske surovine ali njihov del predelovalni industriji na voljo po nižji ceni, kot je cena, ki prevladuje na domačem trgu, se posredovane domače referenčne cene ustrezno prilagodijo.

3. Skupni odbor za kmetijske surovine, navedene v Tabeli III, na osnovi informacij, ki jih posredujejo službe Komisije in švicarske zvezne uprave, določi domače referenčne cene in razlike v ceni. Če je to potrebno za ohranjanje relativnih prednostnih marž, se prilagodijo osnovni zneski kmetijskih surovin, navedenih v Tabeli IV.

4. Skupni odbor pred uporabo tega protokola preuči domače cene za kmetijske surovine iz členov 3 in 4, ki so navedene v Tabeli III.

Člen 6

Posebna določba o upravnem sodelovanju

Posebne določbe o upravnem sodelovanju so določene v dodatku k temu protokolu.

Člen 7

Spremembe

Skupni odbor se lahko odloči za spremembo tabel, dodatkov k tabelam in dodatka, priloženih k temu protokolu.

TABELA I

Proizvodi, za katere veljajo ukrepi cenovnih nadomestil

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|---|
| 0403 | Pinjenec, kislo mleko in kisla smetana, jogurt, kefir, in drugo fermentirano ali kislo mleko in smetana, koncentrirano ali ne, ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali aromatizirano ali z dodanim sadjem, oreški ali kakavom: |
| .10 | – Jogurt: |
| ex .10 | – – aromatiziran ali z dodanim sadjem, oreški ali kakavom |
| .90 | – Drugo: |
| ex .90 | – – aromatiziran ali z dodanim sadjem, oreški ali kakavom |
| 0405 | Maslo ter druge maščobe in olja, dobljeni iz mleka; mlečni namazi: |
| .20 | – Mlečni namazi: |
| ex .20 | – Z vsebnostjo maščob 39 mas. % ali več, vendar z manj kot 75 mas. % maščob |
| 1517 | Margarina; užitne mešanice ali preparati iz masti ali olj živalskega ali rastlinskega izvora ali frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, razen jedilnih masti ali olj ali njihovih frakcij iz tarifne št. 1516: |
| .10 | – Margarina, razen tekoče margarine: |
| ex .10 | – – Vsebuje več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob |
| .90 | – Drugo: |
| ex .90 | – – Vsebuje več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob |
| 1704 | Sladkorni proizvodi (vključno z belo čokolado), brez kakava |
| 1806 | Čokolada in druga živila, ki vsebujejo kakav |
| 1901 | Sladni ekstrakt; živila iz moke, drobljencev, škroba ali sladnega ekstrakta brez dodatka kakava ali z dodatkom kakava v prahu v količini manj kot 40 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu; živila iz izdelkov iz tarifnih št. 0401 do 0404 brez dodatka kakavovega prahu ali z dodatkom kakavovega prahu v količini manj kot 5 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu |
| 1902 | Testenine, kuhane ali nekuhane ali polnjene (z mesom ali drugimi snovmi) ali drugače pripravljene, kot so špageti, makaroni, rezanci, lazanje, cmoki, ravioli, kaneloni; kuskus, pripravljen ali nepripravljen |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|---|
| 1904 | Pripravljena živila, dobljena z nabrekanjem ali praženjem žit ali žitnih izdelkov (na primer koruzni kosmiči); žita (razen koruze), v zrnju ali v obliki kosmičev ali drugače obdelana zrna (razen moke, drobljenca in zdroba), predkuhana ali kako drugače pripravljena, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu |
| 1905 | Kruh, peciva, sladice, piškoti in drugi pekovski izdelki z dodatkom kakava ali brez njega; hostije, prazne kapsule za farmacevtske proizvode, oblati za pečenje, rižev papir in podobni izdelki |
| 2004 | Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače, razen v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne št. 2006: |
| .10 | – Krompir: |
| ex .10 | – – V obliki moke, zdroba ali kosmičev |
| 2005 | Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače, razen v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne št. 2006: |
| .20 | – Krompir: |
| ex .20 | – V obliki moke, zdroba ali kosmičev |
| 2008 | Sadje in drugi užiteni deli rastlin, drugače pripravljene ali konzervirane, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali alkohola ali brez njih, ki niso navedeni in zajeti na drugem mestu: |
| .11 | – Oreški, arašidi in druga semena, vključno mešanice: |
| .11 | – – Arašidi: |
| ex .11 | – – – Kikirikijevo maslo |
| 2101 | Ekstrakti, esence in koncentri kave, pravega čaja ali maté čaja in pripravki na njihovi osnovi ali na osnovi kave, pravega čaja ali maté čaja; pražena cikorijska in drugi praženi kavni nadomestki ter njihovi ekstrakti, esence in koncentri: |
| .12 | – Ekstrakti, esence in koncentri kave ter pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi kave: |
| .12 | – – Pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi kave: |
| ex .12 | – – – Ki vsebujejo 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba |
| .20 | – Ekstrakti, esence in koncentri čaja ali maté čaja ter pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi čaja ali maté čaja: |
| ex .20 | – Drugo, ki vsebuje 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba |
| 2103 | Pripravki za omake in pripravljene omake; kombinirane začimbe in kombinirane mešanice začimb; gorčična moka in zdrob in pripravljena gorčica: |
| .20 | – paradiznikov ketchup in druge paradiznikove omake |
| .90 | – Drugo: |
| ex .90 | – – drugo kot mangov „chutney“, tekoč |
| 2104 | Juhe in ragu juhe ter pripravki za te juhe; homogenizirana sestavljena živila |
| 2105 | Sladoled in druge ledene sladice, s kakavom ali brez kakava |
| 2106 | Živila, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu: |
| .10 | – Beljakovinski koncentri in teksturirane beljakovinske snovi: |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|--|
| ex .10 | -- Vsebujoče več kot 1 % mlečnih maščob, 1 % drugih maščob ali več kot 5 % sladkorjev |
| .90 | – Drugo |
| 2208 | Nedenaturiran etanol, z vsebnostjo manj kot 80 vol. %; destilati, likerji in druge alkoholne pijače: |
| ex .90 | – Drugo razen nedenaturiranega etanola, z vsebnostjo manj kot 80 vol. % in drugo razen zgoščenega grozdnega soka z dodanim alkoholom |
| 3501 | Kazein, kazeinati in drugi kazeinski derivati; kazeinska lepila |
| .10 | – Kazein |
| .90 | – Drugo: |
| ex .90 | -- Drugo razen kazeinskih lepil |

TABELA II

Proizvodi proste trgovine

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|--|
| 0501 | Človeški lasje, surovi, umiti ali neumiti, razmaščeni ali nerazmaščeni; odpadki človeških las |
| 0502 | Ščetine in dlake domačih ali divjih prašičev; jazbečeva ali druga dlaka za izdelovanje ščetk; odpadki teh ščetin ali dlak |
| 0503 | Konjska žima in odpadki konjske žime, zloženi v plasteh ali ne, s podlago ali brez podlage |
| 0505 | Koža in drugi deli ptic, s perjem ali puhom, perje in deli perja (z odrezanimi ali neodrezanimi robovi) ter puh, ki niso vnaprej obdelani, razen s čiščenjem, dezinficiranjem ali pripravljanjem za konzerviranje; prah in odpadki perja ali delov perja |
| 10 | – Vrsta perja, ki se uporablja za polnjenje, puh |
| ex 90 | – Drugo (razen za živalsko krmo) |
| 0506 | Kosti in strženi rogov, surovi, razmaščeni, enostavno pripravljene (toda nerazrezane v oblike), namočeni v kislino ali brez želatine; prah in odpadki teh izdelkov |
| 0507 | Slonova kost, želvovina, kitova kost, dlake kitove kosti, rogovi, parožki, kopita, nohti, kremplji in kljuni, surovi ali enostavno pripravljene, toda nerazrezane v oblike; prah in odpadki teh izdelkov |
| 0508 | Korale in podobni materiali, surovi ali enostavno pripravljene, vendar drugače neobdelane; oklepi mehkužcev, rakov ali iglokožcev, sipine kosti, surovi, enostavno pripravljene, toda nerazrezane v oblike, prah in odpadki teh izdelkov: |
| ex 00 | – Drugo razen za živalsko krmo |
| 0509 | Naravne spužve živalskega izvora |
| 0510 | Ambra, siva, kastoreum, cibet in mošus; kantaride; žolci, posušeni ali neposušeni; žleze in druge živalske snovi; sveži, ohlajeni ali zamrznjeni ali kako drugače začasno konzervirani, ki se uporabljajo za proizvodnjo farmacevtskih izdelkov |
| 0710 | Vrtnine, zamrznjene: |
| 40 | – Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 0711 | Vrtnine, začasno konzervirane (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za začasno konzerviranje), vendar v tem stanju neprimerne za takojšnjo prehrano: |
| 90 | – Druge vrtnine, mešanice vrtnin: |
| ex 90 | -- Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|--|
| 0901 | Kava, pražena ali nepražena, z ali brez kofeina; lupine in kožice kave; kavni nadomestki, ki vsebujejo kakršen koli odstotek kave |
| 0902 | Čaj, aromatiziran ali ne |
| 0903 | Maté čaj |
| 1212 | Rožiči, morske in druge alge, sladkorna pesa, sladkorni trs, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali sušeni, zmleti ali ne; koščice in jedrca iz sadnih koščic in drugi rastlinski proizvodi (vključno s korenino cikorije, nepraženo, vrste <i>Cichorium intybus sativum</i>), vrst, ki se uporabljajo predvsem za človeško prehrano in niso navedene in ne zajete na drugem mestu: |
| ex 20 | – Morske in druge alge (razen za živalsko krmo) |
| 1302 | Rastlinski sokovi in ekstrakti; pektinske snovi, pektinati in pektati; agar-agar in druge sluzi in sredstva za zgoščevanje, dobljeni iz rastlinskih proizvodov |
| 1401 | Rastlinski materiali, ki se uporabljajo predvsem za pletarstvo (npr.: bambus, španski trs, trs, rogoz, vrbovo protje, rafija, očiščena žitna slama, beljena ali barvana, in lipovo lubje) |
| 1402 | Rastlinski materiali, ki se uporabljajo predvsem kot materiali za polnjenje in tapeciranje (npr. kapok, rastlinski lasje, morska trava), vključno s tistimi, ki so pripravljene v plasteh, s podlago ali brez podlage |
| 1403 | Rastlinski materiali, ki se uporabljajo predvsem za izdelovanje metel in ščetk (npr. sirek, pisava, pirjevica), tudi v svežnjih in šopih |
| 1404 | Rastlinski proizvodi, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu |
| 10 | – Surovi rastlinski materiali, ki se uporabljajo predvsem za barvanje ali strojenje |
| 20 | – Bombažni puhek |
| ex 90 | – Drugo (razen za živalsko krmo) |
| 1505 | Maščobe iz volne in mastne snovi, dobljene iz teh maščob (vključno z lanolinom): |
| ex 00 | – Drugo razen za živalsko krmo |
| 1516 | Masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora in njihove frakcije, deloma ali v celoti hidrogenirani, interesterificirani, reesterificirani ali elaidinizirani, rafinirani ali nerafinirani, toda nadalje nepredelani: |
| 20 | – Masti in olja rastlinskega izvora in njihove frakcije: |
| ex 20 | – – Hidrogenirano ricinusovo olje, tako imenovani „opalni vosek“ |
| 1517 | Margarina; užitne mešanice ali preparati iz masti ali olj živalskega ali rastlinskega izvora ali frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, razen jedilnih masti ali olj ali njihovih frakcij iz tar. št. 1516: |
| 90 | – Drugo: |
| ex 90 | – – Užitne mešanice preparatov, ki se uporabljajo pri podmazovanju kalupov |
| 1518 | Živalske ali rastlinske masti in olja in njihove frakcije, kuhani, oksidirani, dehidrirani, žveplani, pihani, polimerizirani s segrevanjem v vakuumu ali v inertnem plinu ali drugače kemično modificirani, razen tistih iz tar. št. 1516; neužitne mešanice ali preparati iz živalskih ali rastlinskih masti ter olj ali iz frakcije različnih masti ali olj iz tega poglavja, neustrezni za prehrano, ki niso omenjeni in ne zajeti na drugem mestu: |
| ex 00 | – Linoksin |
| 1520 | Glicerin, surov; glicerinske vode in glicerinski lugi |
| 1521 | Rastlinski voski (razen trigliceridov), čebelji vosek, voski drugih insektov in spermaceti, rafinirani ali nerafinirani, barvani ali nebarvani |
| 1522 | Degras; ostanki, dobljeni pri predelavi maščobnih substanc ali živalskih ali rastlinskih voskov |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|---|
| 1702 | Drugi sladkorji, vključno s kemično čisto laktozo, maltozo, glukozo in fruktozo, v trdnem stanju; sladkorni sirupi brez dodatkov za aromatiziranje ali barvil; umetni med in mešanice umetnega ter naravnega medu; karamelni sladkor: |
| 50 | – Kemično čista fruktoza |
| 90 | – Drugo, vključno z invertnim sladkorjem, in druge mešanice sladkorja in sladkornega sirupa, ki vsebujejo 50 mas. % fruktoze v suhem stanju |
| ex 90 | – – Kemično čista maltoza (razen za živalsko krmo) |
| 1803 | Kakavova masa, razmaščena ali nerazmaščena |
| 1804 | Kakavovo maslo, maščoba in olje |
| 1805 | Kakav v prahu, brez dodanega sladkorja ali drugih sladil |
| 1903 | Tapioka in njeni nadomestki, pripravljene iz škroba kot kosmiči, zrnca, perle in v podobnih oblikah |
| 2001 | Vrtnine, sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini: |
| 90 | – Drugo: |
| ex 90 | – – Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>); palmovi srčki; jam, sladek krompir in podobni užitni deli rastlin iz tarifne številke 0714 |
| 2004 | Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače, razen v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne št. 2006: |
| 90 | – Druge vrtnine in mešanice vrtnin: |
| ex 90 | – – Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 2005 | Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače, razen v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne št. 2006: |
| 80 | – Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 2006 | Vrtnine, sadje, oreški, sadne lupine in drugi deli rastlin, konzervirani v sladkorju (suhi, glazirani ali kristalizirani): |
| ex 00 | – Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |
| 2007 | Džemi, sadni želeji, marmelade, sadni pireji ali pireji iz oreškov in sadne paste ali paste iz oreškov, dobljeni s toplotno obdelavo, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali brez njih |
| 2008 | Sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, drugače pripravljene ali konzervirane, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali alkohola ali brez njih, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu: |
| 11 | – Oreški, arašidi in druga semena, vključno mešanice: |
| ex 11 | – – Arašidi: – – – Arašidi, praženi |
| 91 | – – – Arašidi, praženi |
| 99 | – Drugo, vključno z mešanicami, razen tistih iz podštevilke 2008 19: |
| ex 99 | – – Palmovi srčki |
| ex 99 | – – – Koruza, druga kot sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|---|
| 2101 | Ekstrakti, esence in koncentradi kave, pravega čaja ali maté čaja in pripravki na njihovi osnovi ali na osnovi kave, pravega čaja ali maté čaja; pražena cikorija in drugi praženi kavni nadomestki ter njihovi ekstrakti, esence in koncentradi: |
| | – Ekstrakti, esence in koncentradi kave ter pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi kave: |
| 11 | – – Ekstrakti, esence in koncentradi |
| 12 | – – Pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi kave: |
| ex 12 | – – – Ki ne vsebujejo mlečnih maščob, mlečnih beljakovin, sladkorja ali škroba ali ki vsebujejo manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob, 2,5 mas. % mlečnih beljakovin, 5 mas. % sladkorja ali škroba |
| 20 | – Ekstrakti, esence in koncentradi čaja ali maté čaja ter pripravki na osnovi teh ekstraktov, esenc ali koncentratov ali na osnovi čaja ali maté čaja: |
| ex 20 | – – Ki ne vsebujejo mlečnih maščob, mlečnih beljakovin, sladkorja ali škroba ali ki vsebujejo manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob, 2,5 mas. % mlečnih beljakovin, 5 mas. % sladkorja ali škroba |
| 30 | – Pražena cikorija in drugi praženi kavni nadomestki, njihovi ekstrakti, esence in koncentradi: |
| 2102 | Kvas (aktiven ali neaktiven); drugi enocelični mikroorganizmi, mrtvi (razen cepiv iz tarifnih št. 3002); pripravljene pecilni praški: |
| ex 10 | – Aktiven kvas (razen pekovskega kvasa in razen za živalsko krmo) |
| ex 20 | – Neaktiven kvas; drugi enocelični mikroorganizmi, mrtvi (ne za živalsko krmo) |
| 30 | – Pripravljene pecilni praški |
| 2103 | Pripravki za omake in pripravljene omake, kombinirane začimbe in kombinirane mešanice začimbnih sredstev; gorčična moka in zdrob in pripravljena gorčica: |
| 10 | – Sojina omaka |
| 30 | – Gorčična moka in zdrob in pripravljena gorčica: |
| ex 30 | – – Gorčična moka in zdrob, razen za živalsko krmo; pripravljena gorčica |
| 90 | – Drugo: |
| ex 90 | – – Mangov „chutney“, tekoč |
| 2106 | Živila, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu: |
| 10 | – Beljakovinski koncentradi in teksturirane beljakovinske snovi: |
| ex 10 | – – Drugo, ki vsebuje več kot 1 % mlečnih maščob, 1 % drugih maščobe ali več kot 5 % sladkorjev |
| 2201 | Vode, vključno z mineralnimi vodami in sodavico, brez sladkorja ali drugih sladil ali arom; led in sneg |
| 2202 | Vode, vključno mineralne vode in sodavice, s sladkorjem ali drugimi sladili ali sredstvi za aromatiziranje ter druge brezalkoholne pijače, razen sadnih ali zelenjavnih sokov, ki se uvrščajo v tarifno št. 2009: |
| 10 | – Vode, vključno z mineralnimi vodami in sodavico, s sladkorjem ali drugimi sladili ali sredstvi za aromatiziranje |
| ex 90 | – Razen sadnih ali zelenjavnih sokov, razredčenih z vodo ali sodavico |

| HS tarifna številka | Poimenovanje proizvodov |
|---------------------|---|
| 2203 | Pivo iz slada |
| 2205 | Vermut in druga vina iz svežega grozdja, aromatizirana z rastlinami ali sredstvi za aromatiziranje |
| 2207 | Nedenaturiran etanol, z vsebnostjo 80 vol. % ali več; etanol in drugi denaturirani alkoholi, s katero koli vsebnostjo alkohola: |
| 2208 | Nedenaturiran etanol, z vsebnostjo manj kot 80 vol. %; destilati, likerji in druge alkoholne pijače: |
| 20 | – Žganja, pridobljena z destilacijo vina in iz grozdja, grozdnega drozga ali grozdnih tropin |
| 30 | – viskiji |
| 40 | – rum in tafia |
| 50 | – gin in brinjevec |
| 60 | – vodka |
| 70 | – likerji in krepilne pijače |
| 2209 | Kis in nadomestki kisa, dobljeni iz očetne kisline |

TABELA III

Domače referenčne cene ES in Švice ⁽⁴⁾

| Osnovni kmetijski proizvodi | Švicarska domača referenčna cena v CHF za 100 kg neto | Domača referenčna cena ES v CHF za 100 kg neto | Razlika v švicarski / ES referenčni ceni v CHF za 100 kg neto |
|--|---|--|---|
| Navadna pšenica | 64,00 | 19,45 | 44,55 |
| Trda pšenica | 43,22 | 28,46 | 14,76 |
| Rž | 58,00 | 15,98 | 42,02 |
| Ječmen | 32,46 | 11,81 | 20,65 |
| Koruza | 38,97 | 18,87 | 20,10 |
| Navadna pšenična moka | 105,88 | 27,23 | 78,65 |
| Neposneto mleko v prahu | 607,00 | 382,77 | 224,23 |
| Posneto mleko v prahu | 481,04 | 295,49 | 185,55 |
| Maslo | 922,00 | 336,10 ⁽¹⁾ /455,20 | 466,80/585,90 ⁽¹⁾ |
| Sladkor (HS tarifne številke 1701, 1702 in 1703) | – | – | 0,00 |
| Jajca ⁽²⁾ | 250,75 | 186,70 | 64,05 |
| Sveži krompir | 42,00 | 21,14 | 20,86 |
| Rastlinska mast ⁽³⁾ | 360,00 | 147,25 | 212,75 |

⁽¹⁾ Za proizvode, ki so vključena v sistem pomoči za maslo, odobrene z Uredbo Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil.

⁽²⁾ Izhajajo iz cen za jajčni melanj iz ptičjih jajc, ne v lupinah, pomnožene s faktorjem 0,85.

⁽³⁾ Cene za rastlinske masti (za pekovsko in živilsko industrijo) s 100 % vsebnostjo masti.

⁽⁴⁾ Domače referenčne cene Švice in ES za osnovne kmetijske proizvode, omenjene v členu 3 in 4, ki so navedene v tabeli III, temeljijo na podatkih iz 1. januarja 2002. Skupni odbor podatke pregleda pred uporabo tega protokola.

TABELA IV

Švicarski uvozni režim

- (a) Carinska dajatev za proizvode, navedene v dodatku k tej tabeli, je kmetijska komponenta, izračunana na osnovi neto teže. Standardni recepti so določeni v dodatku.
- (b) Za proizvode, navedene v dodatku, se naslednji osnovni zneski za osnovne kmetijske proizvode upoštevajo pri izračunu kmetijskih komponent:

| Osnovni kmetijski proizvodi | Uporabljen osnovni znesek od začetka veljavnosti | Uporabljen osnovni znesek tri leta po začetku veljavnosti |
|--|--|---|
| | v CHF na 100 kg neto | v CHF na 100 kg neto |
| Navadna pšenica | 40,00 | 38,00 |
| Trda pšenica | 13,00 | 12,00 |
| Rž | 37,00 | 36,00 |
| Ječmen | 18,00 | 18,00 |
| Koruzna | 18,00 | 18,00 |
| Navadna pšenična moka | 70,00 | 67,00 |
| Neposneto mleko v prahu | 201,00 | 191,00 |
| Posneto mleko v prahu | 167,00 | 158,00 |
| Maslo | 466,00 | 466,00 |
| Sladkor (HS tarifne številke 1701, 1702 in 1703) | Nič | Nič |
| Jajca | 36,00 | 36,00 |
| Sveži krompir | 18,00 | 18,00 |
| Rastlinska mast | 191,00 | 181,00 |

- (c) Carinska dajatev za proizvode, našteje v naslednji tabeli, je enaka nič.

| Švicarska tarifna številka | Opombe |
|----------------------------|--|
| 1901.9099 | |
| 1904.9020 | |
| 1905.9040 | |
| 2103.2000 | |
| ex 2103.9000 | Drugo razen mangovega „chutneya“, tekoče |
| 2104.3000 | |
| 2106.9010 | |
| 2106.9024 | |
| 2106.9029 | |
| 2106.9030 | |
| 2106.9040 | |
| 2106.9099 | |
| 2208.9099 | |

- (d) Od začetka uporabe tega protokola se carinske dajatve, navedene v spodnji tabeli, znižajo na nič v treh enakih letnih korakih.

| Švicarska tarifna številka | Uporabljene dajatve od začetka veljavnosti | Uporabljene dajatve eno leto po začetku veljavnosti | Uporabljene dajatve dve leti po začetku veljavnosti |
|----------------------------|--|---|---|
| | v CHF na 100 kg neto | v CHF na 100 kg neto | v CHF na 100 kg neto |
| 2208.9021 | 27,30 | 13,70 | Nič |
| 2208.9022 | 46,70 | 23,30 | Nič |

- (e) Tarifne številke, določene v tej tabeli, se nanašajo na tiste, ki se uporabljajo v Švici 1. januarja 2002. Kljub členu 12a tega sporazuma, katere koli morebitne spremembe v tarifni nomenklaturi na pogoje te tabele ne vplivajo.

—

Švicarski standardni recepti

Standardni recepti, na katere se nanaša odstavek a tabele IV (Švicarski uvozni režim), ki se uporablja pri izračunu kmetijskih komponent, so navedeni v spodnji tabeli.

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 0403.1010 | | | | | | | | 6 | 8 | | 20 | | | |
| 0403.1020 | | | | | | | | 10 | 8 | | 15 | | | |
| 0403.9031 | | | | | | | | 20 | | 18 | | | | |
| 0403.9041 | | | | | | | | 10 | 8 | | | | | |
| 0403.9049 | | | | | | | | 10 | 8 | | | | | |
| 0403.9061 | | | | | | | | 20 | | 20 | 15 | | | |
| ex 0403.9071 | Vsebuje več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 8 | 12 | | 15 | | | |
| ex 0403.9071 | Vsebuje več kot 3 mas. % mlečne maščobe | | | | | | | 15 | 12 | | 15 | | | |
| ex 0405.2010 | Z vsebnostjo maščob 39 mas. % ali več, vendar z manj kot 75 mas. % maščobe | | | | | | | | 6 | 85 | 9 | | | |
| ex 0405.2090 | Z vsebnostjo maščob 39 mas. % ali več, vendar z manj kot 75 mas. % maščobe | | | | | | | | 6 | 85 | 9 | | | |
| ex 1517.1010 | Vsebuje več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 80 |
| ex 1517.1061 | Vsebuje več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 80 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 1517.1069 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 80 |
| ex 1517.1071 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 40 |
| ex 1517.1079 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 40 |
| ex 1517.1081 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 25 |
| ex 1517.1089 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 25 |
| ex 1517.1091 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 10 |
| ex 1517.1099 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 10 |
| ex 1517.9010 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 85 |
| ex 1517.9061 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 85 |
| ex 1517.9069 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | 15 | | | | 85 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--------|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1704.1010 | | | | | | 16 | | | | | 74 | | | |
| 1704.1020 | | | | | | 32 | | | | | 65 | | | |
| 1704.1030 | | | | | | 40 | | | | | 52 | | | |
| 1704.9010 | | | | | | | | 20 | | | 45 | | | |
| 1704.9020 | | | | | | 21 | | | | | 53 | | | |
| 1704.9031 | | | | | | 16 | | | | | 40 | | | |
| 1704.9032 | | | | | | 16 | | | | | 10 | | | |
| 1704.9041 | | | | | | 24 | | | | | 80 | | | |
| 1704.9042 | | | | | | 56 | | | | | 60 | | | |
| 1704.9043 | | | | | | 72 | | | | | 37 | | | |
| 1704.9050 | | | | | | 61 | | | | | 46 | | | 10 |
| 1704.9060 | | | | | | 61 | | 11 | | | 45 | | | |
| 1704.9091 | | | | | | | | | | | 80 | | | |
| 1704.9092 | | | | | | | | | | | 60 | | | |
| 1704.9093 | | | | | | | | | | | 40 | | | |
| 1806.1010 | | | | | | | | | | | 90 | | | |
| 1806.1020 | | | | | | | | | | | 60 | | | |
| 1806.2011 | | | | | | | | | | 105 | | | | |
| 1806.2012 | | | | | | | | | | 85 | 15 | | | |
| 1806.2013 | | | | | | | | | | 45 | 30 | | | |
| 1806.2014 | | | | | | | | 70 | | | 10 | | | |
| 1806.2015 | | | | | | | | 25 | | | 55 | | | |
| 1806.2019 | | | | | | | | | 70 | | 10 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruzna | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|---------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1806.2091 | | | | | | | | 28 | | | 50 | | | |
| 1806.2092 | | | | | | | | 20 | | | 50 | | | |
| 1806.2093 | | | | | | | | 11 | | | 55 | | | |
| ex 1806.2094 | Vsebujoče več kot 15 mas. % maščobe | | | | | | | | | | 55 | | | 20 |
| ex 1806.2094 | Vsebujoče ne več kot 15 mas. % maščobe | | | | | | | | | | 55 | | | 8 |
| ex 1806.2095 | Vsebujoče več kot 15 mas. % maščobe | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | 20 |
| ex 1806.2095 | Vsebujoče več kot 2 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % maščob | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | 8 |
| 1806.2096 | | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | |
| ex 1806.2097 | Vsebujoče več kot 20 mas. % maščobe | | | | | | | | | | 45 | | | 30 |
| ex 1806.2097 | Vsebujoče več kot 2 mas. %, vendar ne več kot 20 mas. % maščob | | | | | | | | | | 45 | | | 10 |
| 1806.2099 | | | | | | | | | | | 55 | | | |
| 1806.3111 | | | | | | | | 12 | 2 | | 40 | | | 5 |
| 1806.3119 | | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | |
| 1806.3121 | | | | | | | | | | | 45 | | | 15 |
| 1806.3129 | | | | | | | | | | | 55 | | | |
| 1806.3211 | | | | | | | | 28 | | | 50 | | | |
| 1806.3212 | | | | | | | | 17 | | | 50 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruzna | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|---------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1806.3213 | | | | | | | | 9 | | | 55 | | | |
| 1806.3290 | | | | | | | | | | | 55 | | | |
| ex 1806.9011 | Vsebujoče več kot 15 mas. % maščobe | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | 17 |
| ex 1806.9011 | Vsebujoče več kot 8 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % maščob | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | 12 |
| ex 1806.9011 | Vsebujoče več kot 2 mas. %, vendar ne več kot 8 mas. % maščob | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | 6 |
| 1806.9019 | | | | | | | | 6 | 8 | | 45 | | | |
| ex 1806.9021 | Vsebujoče več kot 15 mas. % maščobe | | | | | | | | | | 45 | | | 17 |
| ex 1806.9021 | Vsebujoče več kot 8 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % maščob | | | | | | | | | | 45 | | | 12 |
| ex 1806.9021 | Vsebujoče več kot 2 mas. %, vendar ne več kot 8 mas. % maščob | | | | | | | | | | 45 | | | 6 |
| 1806.9029 | | | | | | | | | | | 55 | | | |
| 1901.1011 | | | | | | | 30 | 50 | | | 20 | | | |
| ex 1901.1012 | Vsebujoče več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 40 | 15 | 18 | | 20 | | | 4 |
| ex 1901.1012 | Vsebujoče več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 12 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 40 | 25 | 10 | | 20 | | | 4 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 1901.1013 | Vsebujoče več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 1,5 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 40 | 4 | 18 | | 20 | | | 4 |
| ex 1901.1013 | Vsebujoče več kot 1,5 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 40 | 10 | 18 | | 20 | | | 4 |
| 1901.1021 | | | 30 | | | | 55 | | | | 18 | | | |
| 1901.1022 | | | | | | 35 | 65 | | | | | | | |
| 1901.2011 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1901.2012 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1901.2018 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1901.2019 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1901.2081 | | | | | | | 55 | 5 | | 40 | | | | |
| 1901.2082 | | | | | | | 70 | 10 | | 20 | | | | |
| ex 1901.2083 | Vsebujoče več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 52 | 6 | | 1 | 15 | 8 | | 5 |
| ex 1901.2083 | Vsebujoče več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 52 | 8 | | 4 | 15 | 8 | | 5 |
| ex 1901.2083 | Vsebujoče več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 12 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 52 | 10 | | 10 | 15 | 8 | | 5 |
| 1901.2091 | | | | | | | 50 | | | 50 | | | | |
| 1901.2092 | | | | | | | 50 | | | 22 | 25 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 1901.2093 | Vsebuje več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 55 | | | 3 | 20 | | | 10 |
| ex 1901.2093 | Vsebuje več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 55 | | | 6 | 20 | | | 10 |
| ex 1901.2093 | Vsebuje več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 12 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 55 | | | 12 | 20 | | | 10 |
| 1901.2099 | | | | | | | 75 | | | 5 | 20 | | | |
| 1901.9011 | | | | | | | 60 | | 5 | | | 2 | | 5 |
| 1901.9012 | | | | | | | 60 | | 5 | | | 2 | | 5 |
| 1901.9018 | | | | | | | 60 | | 5 | | | 2 | | 5 |
| 1901.9019 | | | | | | | 60 | | 5 | | | 2 | | 5 |
| 1901.9021 | | | | | 166 | | | | | | | | | |
| 1901.9022 | | | | | 140 | | | | | | | | | |
| 1901.9031 | | | | | | | 10 | 25 | | 100 | | | | |
| 1901.9032 | | | | | | | 15 | 25 | | 70 | | | | |
| 1901.9033 | | | | | | | | 25 | | 40 | 30 | | | |
| 1901.9034 | | | | | | | 5 | 85 | | | 10 | | | |
| 1901.9035 | | | | | | | 5 | 40 | | | 55 | | | |
| 1901.9036 | | | | | | | 50 | 4 | 40 | | 10 | | | |
| 1901.9037 | | | | | | | 50 | | 40 | | 10 | | | |
| 1901.9041 | | | | | | | 15 | 25 | | 60 | | | | |
| 1901.9042 | | | | | | | 15 | 40 | | 40 | | | | 10 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1901.9043 | | | | | | | | | | 40 | | | | |
| 1901.9044 | | | | | | | | 40 | | 10 | | | | |
| 1901.9045 | | | | | | | | | | 10 | | | | |
| 1901.9046 | | | | | | | | 12 | | | 15 | | | |
| 1901.9047 | | | | | | | | | 20 | | 15 | | | |
| 1901.9081 | | | | | | | 45 | 5 | | 50 | | | | |
| 1901.9082 | | | | | | | 50 | 15 | | 20 | 15 | | | |
| 1901.9089 | | | | | | | 54 | 10 | 8 | | 15 | 8 | | 5 |
| 1901.9091 | | | | | | | 35 | | | 60 | 5 | | | |
| 1901.9092 | | | | | | | 50 | | | 22 | 25 | | | |
| 1901.9093 | | | | | | 15 | 55 | | | | 20 | | | 20 |
| 1901.9094 | | | | | | 30 | 60 | | | | 20 | | | |
| 1901.9095 | | | | | | | | | | | 20 | | | 5 |
| 1901.9096 | | | | | | | | | | | 20 | 8 | 30 | |
| ex 1902.1100 | Ne vsebuje navadne pšenice, rži, ječmena, koruze ali krompirja; razen za živalsko krmo | | 145 | | | | | | | | | 15 | | |
| ex 1902.1100 | Drugo | 30 | 115 | | | | | | | | | 15 | | |
| ex 1902.1900 | Ne vsebuje navadne pšenice, rži, ječmena, koruze ali krompirja; razen za živalsko krmo | | 160 | | | | | | | | | | | |
| ex 1902.1900 | Drugo | 30 | 130 | | | | | | | | | | | |
| 1902.2000 | | | 60 | | | | | | | | | 20 | | 10 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruzna | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|-----|--------|---------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1902.3000 | | | 60 | | | | | | | | | 20 | | 10 |
| ex 1902.4010 | Za človeško prehrano | | 160 | | | | | | | | | | | |
| ex 1902.4010 | Drugo | 30 | 130 | | | | | | | | | | | |
| 1902.4090 | | | 60 | | | | | | | | | 20 | | 10 |
| 1904.1010 | | 25 | | | | 15 | 5 | | | | 13 | | | 5 |
| 1904.1090 | | | | | | 110 | | | | | 20 | | | |
| 1904.2000 | | 35 | | 5 | 5 | 3 | | | 2 | | 6 | | | |
| 1904.3000 | | | 120 | | | | | | | | | | | |
| 1904.9010 | | | 80 | | | | | | | | | | | |
| 1904.9090 | | | 100 | | | | | | | | | | | 5 |
| 1905.1010 | | | | 136 | | | | | | | | | | |
| 1905.1020 | | | | 125 | | | | | | | 10 | | | |
| ex 1905.2010 | Vsebuje več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 35 | | | 3 | 25 | | | |
| ex 1905.2010 | Vsebuje več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 9 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 35 | | | 8 | 25 | | | |
| ex 1905.2010 | Vsebuje več kot 9 mas. % mlečne maščobe | | | | | | 35 | | | 10 | 25 | | | |
| 1905.2020 | | | | | | | 35 | | | | 25 | | | 15 |
| 1905.2030 | | | | | | | 50 | | | | 25 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 1905.3110 | Vsebuje več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 50 | | | 3 | 20 | | | 12 |
| ex 1905.3110 | Vsebuje več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 50 | | | 6 | 20 | | | 9 |
| ex 1905.3110 | Vsebuje več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % mlečnih maščob | | | | | | 50 | | | 15 | 20 | | | 3 |
| ex 1905.3110 | Vsebuje več kot 15 masnih % mlečne maščobe | | | | | | 50 | | | 20 | 20 | | | |
| ex 1905.3190 | Vsebuje več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % maščob | | | | | | 50 | | | | 20 | | | 2,5 |
| ex 1905.3190 | Vsebuje več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % maščob | | | | | | 50 | | | | 20 | | | 5 |
| ex 1905.3190 | Vsebuje več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 15 mas. % maščob | | | | | | 50 | | | | 20 | | | 13 |
| ex 1905.3190 | Vsebuje več kot 15 mas. % maščob | | | | | | 50 | | | | 20 | | | 20 |
| 1905.3210 | | | | | | | 95 | | | | | | | |
| 1905.3220 | | | | | | | 40 | | | | 20 | | | 25 |
| 1905.4010 | | | | | | | 90 | | | | | | | 5 |
| 1905.4021 | | | | | | | 80 | | | | 5 | | | 5 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruz | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|------------------------------------|---|--------------|----|--------|-------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 1905.4029 | | | | | | | 40 | | | | 25 | | | 15 |
| 1905.9021 | | | | | | | 105 | | | | | | | |
| 1905.9025 | | | | | | | 105 | | | | | | | |
| 1905.9029 | | | | | 16 | | 95 | | | | | | | |
| 1905.9031 | | | | | | | 110 | | | | | | | |
| 1905.9032 | | | | | | | 105 | | | | | | | |
| 1905.9039 | | | | | 16 | | 95 | | | | | | | |
| 1905.9071 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1905.9072 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1905.9078 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1905.9079 | | | | | | | 50 | | 10 | | | 8 | | 5 |
| 1905.9091 | | | | | | | 5 | | | | | | 370 | 35 |
| 1905.9092 | | | | | | | 85 | | | | | | | 10 |
| 1905.9093 | | | | | | | 35 | | | 8 | 25 | 8 | | |
| ex 1905.9094 | Krušne drobtine | | | | | | 105 | | | | | | | |
| ex 1905.9094 | Drugo razen krušnih drobtin | | | | | | 35 | | | | 25 | 8 | | 15 |
| ex 1905.9095 | Krušne drobtine | | | | | | 105 | | | | | | | |
| ex 1905.9095 | Drugo razen krušnih drobtin | | | | | | 50 | | | | 25 | | | |
| ex 2004.1011 | V obliki moke, zdroba ali kosmičev | | | | | | | | 5 | | | | 570 | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|--|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 2004.1019 | V obliki moke, zdroba ali kosmičev | | | | | | | | 5 | | | | 570 | |
| ex 2004.1091 | V obliki moke, zdroba ali kosmičev | | | | | | | | 5 | | | | 570 | |
| ex 2004.1099 | V obliki moke, zdroba ali kosmičev | | | | | | | | 5 | | | | 570 | |
| 2005.2011 | | | | | | | | | 5 | | | | 570 | |
| 2005.2012 | | | | | | | | 2 | | | | 8 | 410 | 2 |
| 2008.1110 | | | | | | | | | | | | | | 25 |
| ex 2101.1210 | Vsebujoče 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba | | | | | | | 20 | | | 45 | | | 15 |
| ex 2101.1290 | Vsebujoče 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba | | | | | | | 10 | | | 35 | | | 10 |
| ex 2101.2010 | Vsebujoče 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba | | | | | | | 20 | | | 55 | | | |
| ex 2101.2090 | Vsebujoče 1,5 mas. % ali več mlečne maščobe, 2,5 mas. % ali več mlečnih beljakovin, 5 mas. % ali več sladkorja ali 5 mas. % ali več škroba | | | | | | | 10 | | | 35 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 2104.2000 | | | | | | | 5 | | | | | | 40 | 3 |
| ex 2105.0000 | Ki ne vsebuje mlečnih maščob ali vsebuje največ 3 mas. % mlečnih maščob, ki ne vsebuje drugih maščob ali ki vsebuje največ 3 mas. % drugih maščob | | | | | | | | 10 | | 20 | | | |
| ex 2105.0000 | Ki ne vsebuje mlečnih maščob ali vsebuje največ 3 mas. % mlečnih maščob, vsebuje več kot 3 mas. % vendar ne več kot 10 mas. % drugih maščob | | | | | | | | 10 | | 20 | | | 7 |
| ex 2105.0000 | Ki ne vsebuje mlečnih maščob ali vsebuje največ 3 mas. % mlečnih maščob, vsebuje več kot 10 mas. % drugih maščob | | | | | | | | 10 | | 20 | | | 13 |
| ex 2105.0000 | Vsebuje več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 7 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | 10 | 7 | 20 | | | |
| ex 2105.0000 | Vsebuje več kot 7 mas. %, vendar ne več kot 10 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | 10 | 11 | 20 | | | |
| ex 2105.0000 | Vsebuje več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 13 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | 10 | 14 | 20 | | | |
| ex 2105.0000 | Vsebuje več kot 13 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | 10 | 19 | 20 | | | |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| 2106.1011 | | | | | | 10 | | 12 | 10 | | 10 | | | 5 |
| 2106.9021 | | | | | | | | | | | 75 | | | |
| 2106.9022 | | | | | | | | | | | 55 | | | |
| 2106.9023 | | | | | | | | | | | 45 | | | |
| 2106.9070 | | | | | | | 15 | 1 | | 5 | | 5 | | 5 |
| 2106.9081 | | | | | | | | | | 100 | 10 | | | |
| ex 2106.9085 | Vsebujoče več kot 20 mas. %, vendar ne več kot 35 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | | 35 | | | 40 |
| ex 2106.9085 | Vsebujoče več kot 35 mas. %, vendar ne več kot 50 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | | 50 | | | 40 |
| ex 2106.9086 | Vsebujoče več kot 20 mas. %, vendar ne več kot 35 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | | 35 | | | |
| ex 2106.9086 | Vsebujoče več kot 35 mas. %, vendar ne več kot 50 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | | | | 50 | | | |
| ex 2106.9087 | Vsebujoče več kot 3 mas. %, vendar ne več kot 6 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 10 | | 6 | 5 | | | 30 |
| ex 2106.9087 | Vsebujoče več kot 6 mas. %, vendar ne več kot 12 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 10 | | 12 | 5 | | | 30 |
| ex 2106.9087 | Vsebujoče več kot 12 mas. %, vendar ne več kot 20 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 10 | | 20 | 5 | | | 30 |

| Švicarska tarifna številka | Opombe | Navadna pšenica | Trda pšenica | Rž | Ječmen | Koruza | Navadna pšenična moka | Neposneto mleko v prahu | Posneto mleko v prahu | Maslo | Sladkor | Jajca | Sveži krompir | Rastlinska mast |
|-------------------------------|---|---|--------------|----|--------|--------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------|---------|-------|------------------|--------------------|
| | | kg osnovnega proizvoda na neto 100 kg dokončanih proizvodov | | | | | | | | | | | | |
| ex 2106.9088 | Vsebujoče več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 1,5 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 10 | 5 | | 30 | | | 30 |
| ex 2106.9088 | Vsebujoče več kot 1,5 mas. %, vendar ne več kot 3 mas. % mlečnih maščob | | | | | | | 10 | 10 | | 30 | | | 30 |
| ex 2106.9091 | Vsebujoče več kot 40 mas. %, vendar ne več kot 60 mas. % maščob | | | | | | | | 20 | | | | | 50 |
| ex 2106.9091 | Vsebujoče več kot 60 masnih % maščobe | | | | | | | | 20 | | | | | 70 |
| ex 2106.9092 | Vsebujoče več kot 10 mas. %, vendar ne več kot 25 mas. % maščobe | | | | | | | | 15 | | 25 | 6 | | 18 |
| ex 2106.9092 | Vsebujoče več kot 25 mas. %, vendar ne več kot 40 mas. % maščob | | | | | | | | 15 | | 25 | 6 | | 32 |
| ex 2106.9093 | Vsebujoče več kot 1 mas. %, vendar ne več kot 5 mas. % maščob | | | | | | | | 10 | | 35 | | | 5 |
| ex 2106.9093 | Vsebujoče več kot 5 mas. %, vendar ne več kot 10 mas. % maščob | | | | | | | | 10 | | 35 | | | 10 |
| 2106.9094 | | | | | | | | | | | 60 | | | |
| 2106.9095 | | | | | | | | | 5 | | 35 | | | |
| 2106.9096 | | | | | 40 | | | | | | | 20 | | |
| ex 3501.1010 | Drugo razen kazeinskih lepil | | | | | | | | 301 | | | | | |
| ex 3501.1090 | Drugo razen kazeinskih lepil | | | | | | | | 301 | | | | | |
| ex 3501.9010 | Drugo razen kazeinskih lepil | | | | | | | | 301 | | | | | |
| ex 3501.9090 | Drugo razen kazeinskih lepil | | | | | | | | 301 | | | | | |

*Dodatek k protokolu št. 2***Določbe o upravnem sodelovanju**

1. Pogodbenici se strinjata, da je upravno sodelovanje ključnega pomena za uveljavitev in nadzor prednostne obravnave, odobrene s tem protokolom in se zavežejo, da se bodo borile proti nepravilnostim in goljufiji pri carini in s tem povezanimi zadevami.

2. Kjer je pogodbenica na podlagi objektivnih informacij ugotovila neuspešno zagotavljanje upravnega sodelovanja in/ali nepravilnosti ali goljufijo po tem Protokolu, lahko zadevna pogodbenica v skladu s to prilogo začasno prekine prednostno obravnavo zadevnega proizvoda.

3. Za namene tega dodatka pomeni neuspešno zagotavljanje upravnega sodelovanja med drugim:

- (a) ponavljajoče se nespoštovanje obveznosti potrditve statusa porekla zadevnega(-ih) proizvoda(-ov);
- (b) ponavljajoče se zavračanje ali neupravičeno odlašanje izvajanja in/ali posredovanja rezultatov kasnejše potrditve dokazila o izvoru;
- (c) ponavljajoče se zavračanje ali neupravičeno odlašanje pri pridobitvi dovoljenja za vodenje nalog upravnega sodelovanja, da bi se preverila verodostojnost dokumentov ali točnost informacij, ki so pomembne v zvezi z zadevno prednostno obravnavo.

Za namene tega dodatka se lahko med drugim odkrijejo nepravilnosti ali goljufije, brez zadostne razlage, pri naglem povečanju uvoza blaga, ki presega običajno raven zmogljivosti proizvodnje in izvoza druge pogodbenice, ki je povezana z objektivnimi informacijami zadevnih nepravilnosti in goljufije.

4. Uporabačasne opustitve je odvisna od naslednjih pogojev:

- (a) Pogodbenica, ki je na podlagi objektivnih informacij odkrila odsotnost upravnega sodelovanja in/ali nepravilnosti ali goljufijo pri carinah in s tem povezanih zadevah, brez neupravičenega odlašanja o svojih ugotovitvah obvesti Skupni odbor in začne na osnovi vseh ustreznih informacij in objektivnih ugotovitev, s posvetovanji znotraj Skupnega odbora, z namenom da bi sprejeli rešitev, sprejemljivo za obe pogodbenici.
- (b) Kjer sta pogodbenici začeli s posvetovanji znotraj Skupnega odbora, kot je navedeno zgoraj, in se ne strinjata glede sprejemljive rešitve v roku 3 mesecev po obvestilu, lahko zadevna pogodbenica začasno prekine prednostno obravnavo zadevnega proizvoda(-ov). Skupni odbor je brez neupravičenega odlašanja obveščen o začasni opustitvi.
- (c) Začasne opustitve so pod tem dodatkom omejene tako, da je zaščiten finančni interes zadevne pogodbenice. Ne smejo presegati obdobja šestih mesecev, ki se lahko obnovi. O sprejetju začasnih opustitev je nemudoma obveščen Skupni odbor. O njih se znotraj Skupnega odbora redno posvetujejo, zlasti z namenom, da se odpravijo takoj, ko ni več pogojev za njihovo uporabo.

5. Istočasno, kot je obveščen Skupni odbor, navedeno v odstavku 4(a) tega dodatka, zadevna pogodbenica v svojem Uradnem listu objavi obvestilo uvoznikom. V obvestilu uvoznikom je navedeno, da je bila glede zadevnega proizvoda na podlagi objektivnih informacij odkrita odsotnost upravnega sodelovanja in/ali nepravilnosti ali goljufija.
